

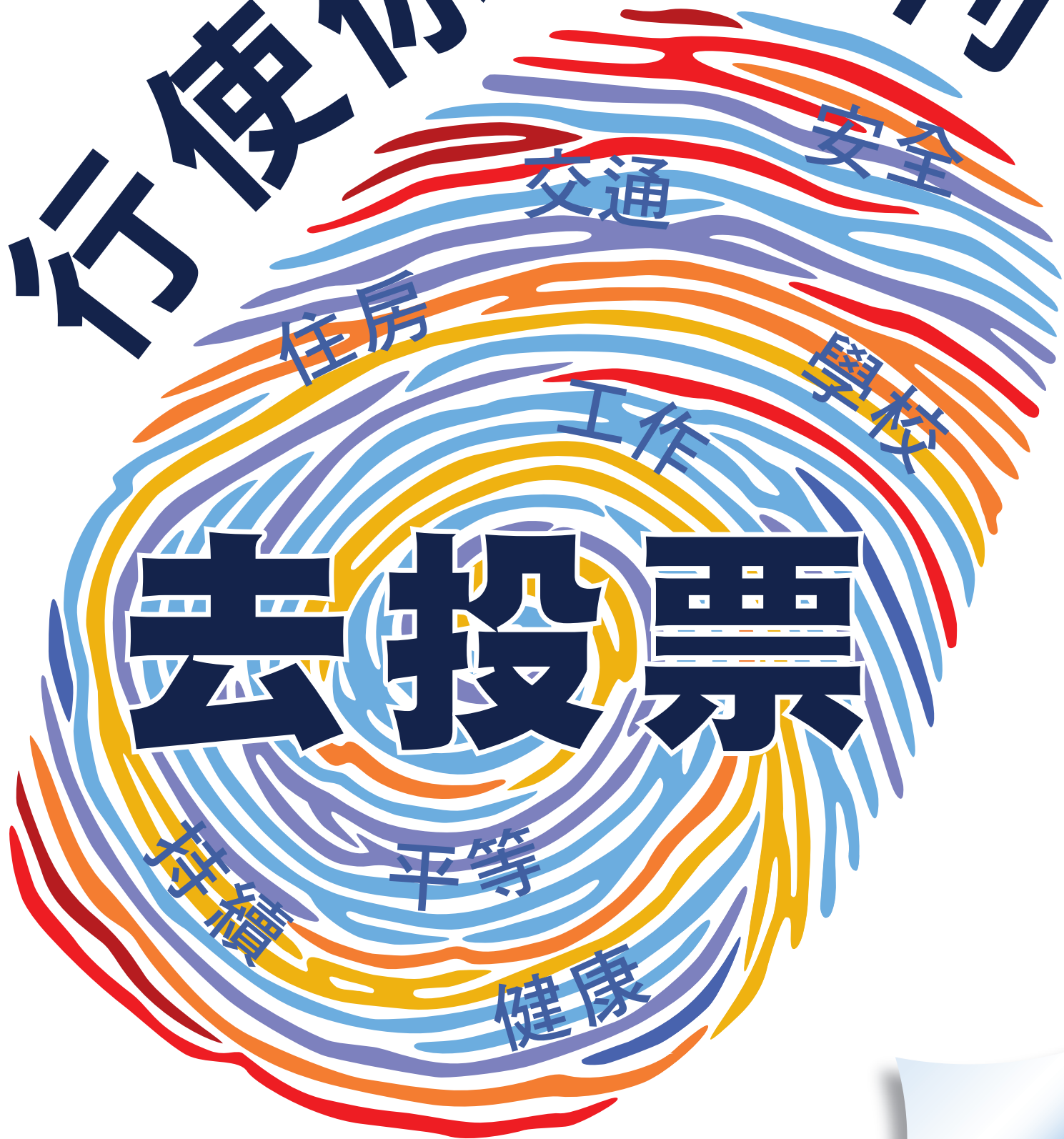


New York City Campaign Finance Board

選民指南

皇后區第 28-32, 34 市議會選區
初選 | 2013 年 9 月 10 日

行使你的權利



內容：

- 投票問答
- 候選人簡歷
- 《視頻選民指南》及
- 辯論會日程

뒷면에 한국어판이 있습니다 »

歡迎使用

《紐約市選民指南》

使用你的權利，參加今年的初選和普選投票，本市政壇的未來將由你來決定！
今年是紐約市的重要選舉之年——新的**市長、公眾利益倡導人、審計長、區長和市議員**將閃亮登場。

第一步是在 9 月 10 日不同政黨各自舉行的初選中選出你所在政黨參與競選每個公職的候選人。你必須是註冊選民，而且註明你是哪個黨的成員。如果你收到這本選民指南，就說明你有資格參加初選投票。我們希望你能行使你手中的權利，投下你的一票！

本選民指南提供每個候選人的背景資訊和施政綱領，讓你能在完全知情的前提下投出莊嚴的一票。**候選人介紹從第 4 頁開始**。今年秋天，你將收到另一本指南，提供有關 11 月 5 日普選的票決提案 (ballot proposals) 和候選人資訊。

“紐約市投票” (NYC Votes) — 是紐約市競選財務理事會鼓勵市民參與投票的一個項目，提供多種渠道來讓你更好地瞭解這些候選人。你可以到 **NYCgov (紐約市政府頻道)** 的**選民指南視頻版**去觀看候選人的視頻陳述。請訪問**網上選民指南**，閱讀候選人資料，下載他們的**視頻**，閱覽他們的**網站**及有關**媒體資料**，尋找為選民提供的其他網頁資源。並請通過官方組辦的**紐約市競選辯論會**來觀看候選人之間的對決。出門在外？**沒關係，你可通過你的智慧手機或平板電腦登錄我們的新手機應用程式 (www.nycvotes.org)**，獲得相關資訊。

你可以在第 23-24 頁瞭解有關“紐約市投票”及競選財務委員會的更多資訊。



nyc votes | 網站 | 手機 | 列印 | 視頻 | 社交

我需要：

- » 進行選民登記
- » 領取缺席選票
- » 更改我的地址
- » 加入某一政黨
- » 更改我過去登記的黨派
- » 確定自己是否已登記參加紐約市投票
- » 詢問我所在的政黨是否舉行初選
- » 確定在哪裡投票

如果你不清楚自己住在哪個市議會選區怎麼辦？

請查看《選民指南》的封面：你所在選區編號就印在你的名字和地址上面。你也可以通過造訪網站 nyc.pollsitelocator.com、撥打選民熱線 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**、或聯繫所在區的選舉局辦公室查詢。

瞭解所有關於投票的要求和相關問題……

請聯絡紐約市選舉局，撥打 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**；有聽覺障礙者可撥打：**212-487-5496**，或訪問網站：www.vote.nyc.ny.us，也可親自前往你所在區的選舉局辦公室。

選舉局總辦公室

32 Broadway
7 樓
New York, NY 10004
(212) 487-5400

布碌崙辦公室

345 Adams Street
4 樓
Brooklyn, NY 11201
(718) 797-8800

曼哈頓辦公室

200 Varick Street
10 樓
New York, NY 10014
(212) 886-2100

皇后區辦公室

126-06 Queens Boulevard
Kew Gardens, NY 11415
(718) 730-6730

布朗士辦公室

1780 Grand Concourse,
5 樓
Bronx, NY 10457
(718) 299-9017

斯坦頓島辦公室

1 Edgewater Plaza
4 樓
Staten Island, NY 10305
(718) 876-0079

選舉局總辦公室（百老匯大街 32 號）的普選選民登記辦理截止時間為 **2013 年 10 月 11 日星期五子夜**。

投票問答

什麼是初選？

當一個政黨裡有多個候選人完成了參選的每一步驟，爭取所在黨的提名時，所在黨將會舉行全黨初選。初選選出每一項市內有關公職的一名候選人代表該黨參加 11 月份舉行的普選。如果某公職只有一名候選人，則該黨無須就該公職舉行初選。

我能否在 9 月 10 日的初選中投票？

你只能在你所屬的政黨舉行的初選中投票。舉例來說，如果你是工作家庭黨的黨員，你就只能在工作家庭黨舉行的初選中投票而不能在民主黨或共和黨舉行的初選中投票。

如果你是在目前居住地點頭一次投票，就必須在 **2013 年 8 月 16 日** 之前進行選民登記並選擇加入一個政黨，然後你才能參加今年的黨內初選。而所有其他選民必須在 **去年 (2012 年) 10 月 12 日** 前加入一個政黨，才有資格在該政黨今年的初選中投票。

什麼是初選決選？我能參加投票嗎？

在市級公職競選中（競選市長、公眾利益倡導人或審計長），如果沒有候選人在初選中獲得至少 40% 的選票，那麼得票最高的兩名候選人將進入下一輪的**初選決選**。今年的初選決選定於 2013 年 10 月 1 日星期二舉行（如有必要）。只要你有資格參加 9 月 10 日的初選投票，你就有資格參加所在黨舉行的初選決選投票。

初選我將投哪些票？

你將投票選舉你所在政黨參加普選的候選人名單。根據你所屬的黨派，你可以選擇一位候選人競爭市長、公眾利益倡導人、審計長、區長及/或市議會議員等職位。你也可以參與投票選舉地方檢察官或司法機關成員，但是本指南並不包括此類候選人的陳述資料。

我如何進行選民登記？

填妥選民登記表並將此表親自遞交或通過郵寄的方式送達紐約市選舉局 (BOE)。你可以從選舉局網站直接下載表格，或從當地選舉局辦公室領取表格，或者撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 要求郵寄表格。現在進行選民登記以參加初選投票的期限已過，但你在 2013 年 10 月 11 日以前仍可登記參加在 11 月 5 日舉行的普選。

我以前的選民登記是否已過期？

選民登記不存在過期的問題。但是，如果你因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，或你在過去的兩次聯邦選舉中都沒有投票，那麼你的選民登記有可能會被註銷。你可以撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 或登錄網站 <https://voterlookup.elections.state.ny.us/votersearch.aspx> 進行查詢。

如果上次投票後我曾搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

如果你搬家了，你必須在 25 天內將地址變更的情況通知選舉局。你需要提交一份新的選民登記表，填寫“選舉資訊已經變更”等項。把新舊地址都填寫完整，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你在原地址居住時已經加入某個政黨也要填寫），並提供其他需要填寫的內容。如果搬家後你沒有在截止日期之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票” (affidavit ballot) 方式投票。撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 來查詢你的地址變更是否已經生效。

如果在投票站發現我的名字沒列在名冊中，我還能投票嗎？

首先，你應該到所屬的州議會和選區的正確簽到台去進行簽到。這些選區的編號印在郵寄《選民指南》給你的地址標籤上和選舉局郵寄給所有登記選民的明信片上。你還可以請求工作人員予以幫助，或在選舉局的網站上查詢投票地點。

如果確認已經找到簽到台但發現自己的名字沒在投票人名冊上，那可能是因為選舉局沒有收到你的登記表。如果你認為自己符合投票資格，**你仍然可以投票**。你可以要求得到一張“宣誓選票” (affidavit ballot)，並按規定投票。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合資格，你將會收到通知單告知你不符合投票資格，同時會收到一份選民登記表，讓你登記參加今後的選舉。

如果在選舉當天我無法前往投票站，我還能投票嗎？

如果你因工作、生意、學習、旅行、監禁（刑事重罪除外）、生病、殘疾、住院等原因，或是由於你住在長期護理院行動不方便，不能來投票站參加投票，你可以用“缺席選票” (absentee ballot) 來行使權利。通過缺席選票投票有兩種方式：郵寄或本人送達。

如果選擇**郵寄**方式，你可以撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692)，申請寄給你一張缺席選票，或通過網站 www.vote.nyc.ny.us 下載。填妥該申請表後將其寄到區選舉局辦公室。申請表必須在 2013 年 9 月 3 日前寄出（以郵戳為準）。選舉局將寄出一張缺席選票。填妥選票並在 2013 年 9 月 9 日（以郵戳為準）將其寄回你所在區的選舉局辦公室。

如果選擇**本人送達**方式，一但能夠拿到“缺席選票” (absentee ballot)（至少在選舉前 32 天，並在選舉日當天結束），你就可去親自送達。地點為你所在區的**選舉局辦公室**，時間為週一到週五的上午 9 點到下午 5 點及選舉日前的一個週末。最晚是選舉日當天晚上 9 點。

請注意：如果要求寄送缺席選票的截止日期已過，而你由於特殊事故或突發疾病不能在選舉日當天到達選舉站，你可以指定一名代表，攜帶你的書面授權，代表你領取缺席選票。而你必須在 9 月 10 日晚上 9 點前把填寫好的申請材料和選票交到**你**所在區的選舉局辦公室。

選民權利

如果你符合下列條件，你就有權在 2013 年 9 月 10 日所舉行的初選中投票，這些條件是：

- » 你是一名已登記的選民，同時你已登記加入將進行初選的某一政黨。
- » 你必須在 9 月 10 日晚 9 點以前抵達投票站。

在任何選舉中，你都具有如下權利：

- » 如果你在投票時需要幫助，你可以得到你挑選的任何人的幫助（除了你的雇主或工會代表），包括訓練有素的投票站工作人員。如果你需要翻譯，選舉局為特定的投票站配備了翻譯員以協助選民。撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 瞭解更多資訊，其中包括哪些投票站配有翻譯員以及提供哪些語種的服務。
- » 向選舉工作人員詢問投票機的使用方法。
- » 請隨身攜帶相關資料，包括這本《選民指南》。（請在投完票後將這些資料帶走。）
- » 如果投票機出了問題也可繼續進行投票。
- » 如果你的名字不在投票站的選民名單上，你可以使用“宣誓選票” (affidavit ballot) 的方式進行投票。

如果你是第一次在所屬選區進行投票，你可能需要出示自己的身份證。

如果你不能或選擇不出示身份證，你有權使用“宣誓選票” (affidavit ballot)。

我在哪裡投票？

請造訪選舉局網站：www.vote.nyc.ny.us，使用網站上的投票站地點查找器，請撥打選民熱線 866-VOTE-NYC (866-868-3692)，或直接致電你所在的區選舉局辦公室。

目錄

投票問答	3
選民權利	3
紐約市級公職候選人陳述	4
你所在選區的候選人陳述	14
視頻選民指南時間表	18, 23
市公職辯論時間表	18, 23
如何投票	24
紐約市競選財務理事會	24

市長

市長是紐約市的首席行政長官，其職責是確保市政府各項工作的有效性和完整性。市長的諸多職責中包括任命和罷免各市府機構的負責人和局長，任命眾多公共管理機構、委員會和理事會的成員，並為紐約市政府制定預算。此外，市長有權投票否決市議會的立法和土地使用決定。市長的年薪為 \$225,000。

» 民主黨初選 (D)
Sal F. Albanese
Randy Credico
Bill de Blasio
Neil Vincent Grimaldi
He Gin Lee
John C. Liu (劉醇逸)
Christine C. Quinn
Erick Salgado
Bill Thompson
Anthony D. Weiner

» 共和黨初選 (R)
John Catsimatidis
Joseph J. Lhota
George McDonald
Sam Sloan*

» 獨立黨初選† (I)
Adolfo Carrión, Jr.

上面所列的部分候選人在印刷本指南時其名字可能已經被從選票上移除。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycfb.info/voterguide。
† 你可以在初選中使用“寫入候選人”投票。

民主黨初選 | 市長

Sal F. Albanese

市長 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：律師

職業背景：公立學校老師，John Jay 刑事司法學院副教授，Mesirow 金融公司執行董事

學歷：John Jay 高中；紐約市立大學 York 學院教育學學士；紐約大學健康學碩士；布魯克法學院法學博士

從屬機構：不適用

以往公職經驗：市議會議員，學區委員會委員

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

紐約市面臨著費用高昂、負擔不起的危機，而那些不了解實際情況的政客階層視而不見。如果成為市長，我將努力創造工資足以養家的工作崗位，改革早期教育，並努力讓我們 5 個區的交通系統更廉價。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

作為市長，我將：

- 僱傭更多警員並部署他們開展治安巡邏，確保所有街區的安全，並建立起互信的警民關係。
- 致力於改革我們的公立學校，從而每個學生都能從大學畢業並做好就業準備。
- 通過剷除腐敗，杜絕浪費和推進競選改革來重新建立政府的公信力。
- 努力讓我們的醫院、圖書館、公園和社區中心向所有人開放。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

作為一個獨立的民主黨員，我可以自由地說實話，並把全體紐約人的利益置於特殊團體的利益之上。作為市議會的改革者，我支持任期限制，並負責擬定了本市的第一部 Living Wage Law (足以養家的工資法)。作為過去公立學校老師，我切身體會到我們的學校如何才能成功。作為移民，我能理解其他幾百萬和我一樣來此尋找機會的人們所面臨的挑戰。作為在私營企業有 15 年經驗的老企業家，我知道如何保護納稅人的錢而不影響到相關服務。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.salalbanese2013.com | [f salalbanese2013](https://www.facebook.com/salalbanese2013) | [t salalbanese2013](https://www.tumblr.com/salalbanese2013) | [You Tube salalbanese2013](https://www.youtube.com/salalbanese2013)

Randy Credico

市長 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：政治諷刺作家，印象派作家，顧問

職業背景：William Kunstler 種族正義基金會負責人，競選顧問

學歷：加利福尼亞 Mt. Sac 學院

從屬機構：Kunstler 基金

以往公職經驗：0

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

改革紐約市的刑事司法體系。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

提高針對華爾街人士 (占全國總人口 1%) 的稅收
對其餘 99% 的人降低稅率
提高公立學校品質

推行大規模 FDR 就業計劃
免費醫療和大學教育
房產累進稅
平價住房
對私立學院徵稅
廢除吸煙禁令及卡巴萊法
保護小型企業 d
解雇 ray kelly
保護教師
警員下社區制度
免費的公車和地鐵服務
增加狗能跑的路徑
全部明細清單可以到網址 credico2013.org 查看。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是政治諷刺作家和活動家，而不是政客。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.credico2013.org | [f randy credico](https://www.facebook.com/randycredico) | [t credico2013](https://www.tumblr.com/credico2013)

Bill de Blasio

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市公眾利益倡導人

職業背景: 希拉里·克林頓競選參議員時的競選經理；美國住房和城市發展部地區主任；前丁勤斯市長助理

學歷: 哥倫比亞大學國際和公共事務學院碩士；紐約大學學士

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 2002 年至今任紐約市議會第 39 選區 (布碌侖) 議員，第 15 學區委員會委員

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我的首要任務將是處理經濟上的不平等問題。因為長期以來，市政廳只為精英階層服務，而忽視了廣大中產階級及工人階級的訴求。為了扭轉這種局面，我們必須加強我們的教育體系，擴建和保護平價住房，並在全部 5 個大區創造更多更紮實的就業機會。我是唯一要求富裕階層多交一點稅以便實施早期教育和課後計劃的候選人。

www.billdeblasio.com | [bill.deblasio](https://www.facebook.com/bill.deblasio) | [deblasionyc](https://www.instagram.com/deblasionyc) | [YouTube NYForDeBlasio](https://www.youtube.com/channel/UCV-1XgqXmX5nL9Bsee)

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

我知道警民關係有多麼脆弱及其帶來的巨大風險。因此我已經號召對粗野的攔截搜身的警員作風進行改造，並禁止以種族來貌相的行為。我相信移民從來就是我們這座城市不可缺少的一部分。下一屆領導必須正確對待並支持我們的移民群體。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我一向維護廣大納稅人、普通家庭和一般民眾，而嚴格要求精英和強勢階層。作為一個外來的工作人士及公立學校孩子的家長，我深深關注與普通家庭息息相關的那些日常事務。經濟公平、增加就業、早期教育、課後計劃、兒童保健、足以養家的收入、高效且對民眾尊重的警務、平價住房。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Neil Vincent Grimaldi

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 律師；民事與刑事案件；Guide to Life (生活指南) 等書籍的作者；企業主

職業背景: 助理區檢察官及麻醉品特別助理檢察官；公立學校第一編補充閱讀教師及初中社會科學教師，在就學期間，我曾當過衛生局的職員和火車車輛清潔工，我在 12-20 歲期間還當過建築工人

學歷: GEORGETOWN 大學外交服務學院、ST JOHN 法學院、FORDHAM 大學、取得紐約市教師學院的教育學分

從屬機構: 律師協會，獨立共濟會

以往公職經驗: 布朗士郡助理區檢察官；紐約市特別麻醉品助理檢察官；紐約市公立學校教師；紐約州參議院工作人員；紐約市市議會工作人員

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我希望形成一種整體性的教育體系和一種強調人格培養的教育觀，其中包括各種神論觀點以及教導個體心靈的培養、自愛及內心的快樂。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

在所有群體之間實現和諧；實現更好的工作和更優厚的工資；為婦女爭取平等的工資待遇；為人們創造更宜居的城市和有趣味的的生活；取消針對飯店和汽車駕駛員的壓迫性政策；適當設定商業租金管制；改善公共交通以及使之更便捷；創造更多的建築工作；建設更多的博物館；改善老人中心；更加健康的學校午餐。對教師更尊重感激，因為我也曾是一名教師。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是一個虔誠的牧師，受到不同宗教團體的尊敬，希望教育更注重關愛和態度。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

He Gin Lee

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 註冊建築師

職業背景: 無

學歷: 紐約理工學院，設計與建設學院

從屬機構: 美國建築師協會

以往公職經驗: 無

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

當前，紐約市有很多事情要做。而重中之重就是本市的經濟能否健康地發展的問題。颶風桑迪侵襲過後，本市很多地方恢復得很緩慢。事實上，我們的經濟遭受了重創。我有一個針對東河沿岸部分地區未來 10 到 15 年的發展方案，這個方案將為紐約市提供很多就業機會，平價住房和我們急需的經濟發展推動力。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

平價住房的短缺長久以來一直在困擾著紐約市的發展。由於高漲的生活費用，紐約變得越來越不宜居。在建造、開發更多住房之前，我首先需要利用好現有的建築和空間。其中一個可行的辦法就是讓房主的地下室出租及使用合法化。當前，紐約市不允許房主把地下室用於居住目的。與房主、潛在租戶和紐約市獲得的利益相比，地下室裝修的成本是很小的。這個簡單又有效的辦法將讓紐約的居住費用下降。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是紐約市長的最佳人選，因為我不是一個政客。我是一個紐約人，我看到這座城市在朝錯誤的方向發展。作為一名註冊建築師和商人，我常和市府機構打交道，有足夠的知識和技術帶領這座城市不斷邁向新的高度。紐約同胞們每天忙忙碌碌，為生活而奔波，我不會袖手旁觀。我要為普通的紐約大眾服務，因為我本身也是一名普通的紐約人。這也就是為什麼我是紐約市長最佳人選的原因。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

heginleemayor.com | [hegin.lee.9](https://www.facebook.com/hegin.lee.9) | [HeGinLeeMayor](https://www.instagram.com/HeGinLeeMayor) | [YouTube channel/UCV-1XgqXmX5nL9Bsee](https://www.youtube.com/channel/UCV-1XgqXmX5nL9Bsee)

John C. Liu (劉醇逸)

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市審計長

職業背景: PricewaterhouseCoopers 公司的精算師/管理顧問

學歷: 從幼稚園到大學, 念的都是公立學校並為此自豪: Hunter 學院附屬高中, 布朗士科學高中, 紐約州立大學 Binghamton 分校獲得數學物理學學士

從屬機構: 劉醇逸是上百家公民團體和專業和宣傳機構的受獎者或榮譽成員

以往公職經驗: 紐約市議員 (2002-2009); 社區委員會成員

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

實現經濟恢復及可持續發展是首要任務。最近幾年可能是大蕭條以來最嚴重的經濟衰退時期。我們必須要為這個城市的所有社區創造工作機會, 並把多元化活力注入其中。為了達到此目的, 我們就要拋棄對大型企業的施捨, 發展小型企業,

www.JohnLiu2013.com | [f LIU.NYC](https://www.facebook.com/LIU.NYC) | [JohnLiu2013](https://www.tumblr.com/JohnLiu2013) | [YouTube JohnLiu2013](https://www.youtube.com/JohnLiu2013)

資助青年發展及就業培訓計劃。讓我們改革個人收入所得稅, 讓它變得更公正。年收入超過 500,000 美元的個人承受稍高的稅率, 而低於這個收入水準的個人則在稅率上有減免。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

教育是我們這個城市能做的最好的長期投資計劃。我們要讓學校重新成為求知的好地方, 而不是把學校當做教育局公司的附屬機構。為了降低犯罪率, 讓警員的作風恢復到彭博市長以前的時代, 放棄粗暴的攔截搜身的執法風格, 更多地下社區採用親民措施。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

作為在紐約市長大的移民, 我從未夢想我會有一天參加市長競選。不像我的對手, 我沒有從政或在政府部門工作的背景, 因此我對於政府部門該做什麼、不該做什麼有全新的認識。作為一個丈夫和父親, 我和我們的未來有切身利益關係。我將盡最大努力回報這座城市, 因為是這座城市給我和我的家庭帶來了追尋美國夢的很大機會。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Christine C. Quinn

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市議會議長

職業背景: 紐約市議會議長 (從 2006 年至今); 議員 (從 1999 年至今); NYC Gay and Lesbian Anti-Violence Project (紐約市同性戀者反暴力項目) 執行主管; Tom Duane 的幕僚長; 租戶組織者

學歷: Trinity 學院學士

從屬機構: NARAL (全國墮胎權利行動聯盟) 紐約支持會; GLID; Chelsea 改革民主俱樂部; Stonewall 民主黨俱樂部

以往公職經驗: 參閱以上內容

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

作為市長, 我首先要讓紐約保持成為中產階級和一切願意來到本市的人們的城市。為此, 我們就需要在 5 大區建立上千個工廠、科技以及綠色就業崗位。這意味著每個社區都要有高質量的公立學校, 為學生升入大學或就業做準備, 而不

www.QuinnforNewYork.com | [f Quinn4NY](https://www.facebook.com/Quinn4NY) | [Quinn4NY](https://www.tumblr.com/Quinn4NY)

是以考試為中心。它還意味著我們需要利用中產階級制定紐約歷史上最雄心勃勃的住房計劃來擴建平價住房。你可以從智能手機應用裏下載我對紐約的觀點與計劃展望 (Ideas App)。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

公共安全: 我要確保紐約市繼續是美國最安全的一個大城市, 在這裏警民關係不斷得到改善。我們不能在打擊犯罪方面走回頭路。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

紐約市民需要一個不只是在口頭上表示要為中產階級服務而是一個像我這樣有可靠成績記錄的實幹家。我作為議長的工作成績足以說明一切: 及時通過了 7 個平衡的預算, 從而保護了教師並讓消防站和圖書館正常運營開放; 增加了 1 萬個學前教育兒童的名額, 從而擴大了學前教育; 幫助小型企業制造就業機會; 通過了空前的診所就醫法案, 從而保護了婦女合法墮胎的選擇權; 支持租戶; 通過了足以養家的工資立法, 使紐約的工薪階層增加了收入。這就是我作為市長將要做的事情。中產階級造就了我們的城市, 我將竭盡全力為他們服務。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

有關《選民指南》的幾條注釋

本《選民指南》列出了截至付印時初選選票上的所有候選人, 包括沒有及時提交“選民指南”個人資料的候選人的名字。由於候選人可能會因為某法律原因而在選舉前除名, 本《選民指南》中的一些候選人可能不會出現在候選人選票上。如果某政黨競選某公職的候選人只有一人, 但其名字被從投票名單中除掉, 該政黨就不會對該公職舉行初選。你可以上網查詢《選民指南》(www.nyccfb.info/voterguide) 以獲取最新選舉資訊, 或使用選舉局網站 www.vote.nyc.ny.us 上的投票站地點定位器查看選票樣本。

本《選民指南》中的個人資料和照片均由候選人提交給競選財務理事會。所有候選人均確認他們所提供的這些個人資料是真實可信的, 否則願以偽證罪論處。除了改正明顯的錯誤以及排版方面的小糾正, 競選財務理事會完全按照候選人提供的資料加以翻譯。候選人在其競選陳述中所表達的觀點並不代表紐約競選財務理事會的立場。

Erick Salgado

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 全職候選人。繼續擔任 Bensonhurst 的 Iglesia Jovenes 基督教堂牧師

職業背景: Erick 開了一家書店，並把它發展成為遍佈 4 個區的連鎖書店。他還創立了一個無線電臺 — Radio Cantico Nuevo Inc，並擔任其總裁直到去年 12 月。在過去的 24 年裏，他已經為紐約多元化社區的民眾花費了數千小時的時光

學歷: 從 UTI 大學獲得神學博士學位

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 不適用

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我將恢復朱利安尼市長時期的警員職銜設置，取消配額制，並針對所有警員進行更多的敏感性訓練。我將繼續警察局打擊恐怖主義的行動。

salgadonyc.com | [f ErickSalgadoNYC](https://www.facebook.com/ErickSalgadoNYC) | [t ErickSalgadoNYC](https://www.instagram.com/ErickSalgadoNYC)

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

1. 紐約市民需要工資足以養家的工作。我將掃清影響企業發展的諸多障礙，停止過時的法規，把盡可能多的批准程式放到網上，提供稅費優惠以鼓勵創造就業崗位，把紐約市的商業發展做為城市計劃的重中之重，把市府“徵求建議書”(Request for Proposal) 的重點放在本市的企業上，並通過稅收優惠政策吸引更多企業來紐約安家落戶。2. 教育局必須要立即滿足學生們的實際需要。我將增加家長的參與，包括讓父母對教師做出評價。我將進行系統性調查審核，看看哪些專案是成功的，並把這些資訊傳達給教師和校長們。我將在整個紐約市重新建立學區委員會。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是唯一將代表整個紐約市所有不同民族和宗教信仰團體的候選人，我不會對大家如何選擇自己的生活方式指手劃腳。我也是唯一的堅持傳統家庭價值的候選人，我將為年輕人的教育努力奮鬥，即使這意味著要對付教師工會。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Bill Thompson

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 在參選市長之前，我協助領導了國內首屈一指的少數族裔擁有的城市投資公司之一。我們幫助美國各地的城市為它們的公共項目籌措資金，例如建設學校、橋樑和公園

職業背景: 在 2009 年參選市長之前，我擔任了 8 年的紐約市審計長，在那期間，我加強了紐約市的養老基金，鼓勵企業發展，揭發浪費和濫用，對市政廳實行問責

學歷: 我為曾就讀於紐約市公立學校而驕傲，我畢業於布碌侖的 Midwood 高中。我後來就讀於 Tufts 大學

從屬機構: 我擔任 Cuomo 州長的少數族裔及婦女所有企業工作組的組長。我還擔任 Battery Park City Association (砲台公園城市聯合會) 的主席

以往公職經驗: 我在 2002-2010 期間擔任紐約市審計長。在那之前，我擔任過紐約市教育局局長，任職期間，我是真正公開教育局經濟賬目及將問責制引入教育系統的第一人

www.BillThompsonforMayor.com | [f billthompsonformayor](https://www.facebook.com/billthompsonformayor) | [t BillThompsonNYC](https://www.instagram.com/BillThompsonNYC) | [YouTube billthompson2013](https://www.youtube.com/channel/UCbillthompson2013)

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我認為要推進我們城市的發展，應當從每個社區建設優秀的學校入手。在這些學校裏，教師受到尊重並獲得他們在幫助學生取得學業成功時所需要的支持和資源。我知道只要我們全心投入，紐約市就會擁有全世界最好的學校。團結一致，我們就會使紐約市成為其應當成為的教育之城，我們一定會做到。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

工薪家庭正被昂貴的生活費用排擠出紐約市，這種情況是我們不可接受的。我將建立一個從學校到工作崗位的輸送管道，創造出長期的、工資豐厚的就業機會。我會擴大平價住房的規模，讓紐約市的工薪階層實現居者有其屋。隨著街道越來越安全、學校越來越好、薪資越來越豐厚，紐約人會獲得前所未有的成功機會。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我的一生都是在為公眾服務，我所擔任過的公職使我做好準備，有能力應對我們當前所面臨的挑戰。我們需要一個能把事情做好的具有適當氣質的、明智的財政管理人。市政廳需要的是願意與社區和家長建立更加牢固的夥伴關係的人。我正是把這些理念帶回到紐約市政府的領導者。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Anthony D. Weiner

市長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 公務員

職業背景: 代表布碌侖和皇后區做了 12 年美國國會議員；代表布碌侖做了 7 年紐約市議員；為 Charles Schumer 眾議員做了 6 年助理

學歷: 從紐約州立大學 Plattsburgh 分校獲得政治學學士學位

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 紐約第 9 國會選區眾議員；紐約第 48 市議會選區議員

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我將為中產階級和正努力成為中產階級的人們奮鬥。我在布碌侖的一個中產階級家庭長大，並一直在公立學校上學。我母親做了 31 年的公立學校教師。我很清楚教育的重要性，明白它對於我們的未來有多麼重要。我要加強師資培訓並為教師提供合理的薪資，確保他們能夠加強課堂紀律，讓父母更好地加入進來，並推進兒童早期教育。

www.anthonyweiner.com | [f AnthonyDWeiner](https://www.facebook.com/AnthonyDWeiner) | [t anthonyweiner](https://www.instagram.com/anthonyweiner)

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

我出了一本書，提出 64 條建議，幫助小型企業、降低高稅率、保護社區、修復我們的醫療保健系統。我將針對年收入不超過 15 萬美元的人降低 10% 的稅率，同時針對最富裕階層增加徵收 1% 的稅率，這是合理的。為小型企業簡化手續，削減稅費和罰款。紐約將率先推出單一付費化驗室 (single payer laboratory)，為每個人提供更廉價、更高質的衛生保健體系。我的 60-20-20 計劃確保至少 20% 的新建房向中產階級提供，另 20% 向正在實現中產夢的人提供。我們將繼續強力打擊犯罪：通過 GPS 技術追蹤性犯罪者及使用 DNA 測試來追蹤罪犯。我們將勇敢地面對奧本尼和華盛頓，以保證紐約得到其應有的公平份額。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

過去 20 多年的良好領導記錄將保證我為紐約市民做出更好的成績。在華盛頓時，我為保持社區安全、保護食物券，提供全民醫保籌集了很多資金。事實證明，我是紐約市民值得依賴的鬥士。我擁有明確的計劃讓我們城市繼續保持成為中產階級的首都。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

John Catsimatidis

市長 (R)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 成功的獨立商人, 紅蘋果集團首席執行官

職業背景: 成功的獨立商人, 紅蘋果集團首席執行官

學歷: 紐約市公立及教會學校, 包括布碌侖技術高中, 紐約大學

從屬機構: 擔任了將近 30 年的警員體育聯盟 (PAL) 董事會成員; Columbia Presbyterian 醫院董事會; Hellenic Times 獎學金基金會; St. Francis 食品櫃; 希臘東正教牧理事會前副會長。我還是 RWDSU/UFCW 338 地方分會退休金委員會成員

以往公職經驗: 我用我自己的常識從零起步建立起一個成功的大型零售企業。因此我是唯一有足夠經驗來管理像紐約這樣一個複雜的大都市的候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

公共安全問題: 繼續推行讓紐約保持安全和抵禦犯罪和恐怖主義的相關政策。我將確保紐約人可以繼續安全地在他們社區周圍散步。我們需要一個安全的城市, 讓大家有信心繼續在紐約市進行投資。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

工作機會和經濟: 我是唯一在紐約創造眾多工作機會的候選人。當上市長後, 我將繼續不遺餘力地為紐約創造更多工作機會。

教育: 通過加強職業培訓, 並為每個學生提供確保其成功的工具, 降低幾乎已達 40% 的輟學率。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是一個成功的獨立商人, 在紐約市創造了大量工作機會。我做了 40 多年的首席執行官, 是唯一可以勝任掌管紐約 700 億美元資產的候選人。我在哈林的 135 街長大, 我從未忘記自己的根在哪裡。我已經籌集了數百萬美元的教育資金。現在我參加競選市長是因為我堅信每一個紐約市民都應該擁有我曾經得到過的機會。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.cats2013.com | [JohnCats2013](https://www.facebook.com/JohnCats2013) | [JCats2013](https://www.twitter.com/JCats2013)

Joseph J. Lhota

市長 (R)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 全職候選人

職業背景: 紐約大都會捷運局 (MTA) 主席和首席執行官; 朱利亞尼擔任市長時任副市長和預算主任; 麥迪遜廣場花園及 Cablevision 執行副總裁; 投資銀行家

學歷: Georgetown 大學, 學士學位 (1976 年); 哈佛商學院, 工商管理碩士學位 (1980 年)

從屬機構: 紐約市立大學董事會成員

以往公職經驗: 朱利亞尼擔任市長時任主管運行的副市長和預算主任; MTA 主席和首席執行官

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

創造更多工作機會, 並發展有活力的多元化經濟 — 這是我們城市成功的關鍵。政府並不能直接創造工作機會, 但它有義務創造一個能讓工作機會增長的良好環境。我們政府的運作必須提高效率, 同時降低稅率並減少不必要的法規約束及罰款, 後者正扼殺我們的小型企業。我們必須加強所有 5 大區的新興產業建設, 以創造更多高品質、高薪水的工作機會。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

改革政府是首要任務。我們要用良好的道德規範去蕩滌政治腐敗, 我們也需要通過教育改革來提高學校的教學品質。公共安全對生活品質也起著極其重要的作用。我們必須確保紐約市警察局擁有必要的資源和工具, 使其有能力保護我們不受恐怖分子和暴力罪犯的攻擊。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

下一任市長必須自上任第一天起就擁有足夠的經驗和遠見來管理好這座城市。我們的城市是一個擁有 700 億美元資產和 30 多萬員工的大企業。我是唯一擁有領導機構復習的公共部門和私營部門的廣泛經驗的候選人。我很幸運, 因為我曾經親眼見證了我們這座城市增長與變革的最輝煌時期, 同時也渡過了面臨最艱巨挑戰的日子, 比如 9/11 恐怖襲擊和颶風桑迪的危害。我相信更好的日子還在前面。作為市長, 我將用我的基本常識、遠見和經驗帶領紐約市不斷邁步前進!

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.joelhotaformayor.com

請上網查詢候選人資訊

許多候選人在他們的陳述中提供了**社交媒體**的資訊。請使用下面的鏈接訪問這些網站, 只需將候選人獨有的識別號加到網址的結尾, 即可直接登錄相應的網頁。

www.facebook.com/

www.twitter.com/

www.youtube.com/

www.linkedin.com/

George McDonald

市長 (R)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 作為全國最有名的非盈利組織之 Doe Fund (多伊基金會) 的創始人和總裁, George McDonald 用事實證明為個人提供有償的工作機會可以改變他們的生命軌跡。在妻子 Harriet 的幫助下, 並在“工作會起作用”信條的影響下, 多伊基金會已經幫助超過 18,000 名從退伍軍人到過去被監禁的人重新找到生命的動力與方向

職業背景: 服裝業高管, 就職於 McGregor 運動服裝公司

學歷: McDonald 在職業生涯中獲得了無數榮譽, 包括曼哈頓學院的 William E. Simon 企業社會責任終身成就獎以及 Hobart 學院和 William Smith 學院的榮譽學位

從屬機構: ABO

以往公職經驗: 2005 年, George 擔任 NYS Independent Committee on Reentry & Employment (紐約州歸隊和就業獨立委員會) 的主席。他當前正在 Cuomo 州長的“Work for Success Executive Committee” (為成功而努力執行委員會) 工作

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

工作機會, 工作機會, 工作機會! 每一個想工作的紐約居民都應該有一份工作, 一份影響到他們城市生活各個方面的工作。在我們努力讓我們城市更安全的同時, 就業是保障公共安全的最後堡壘。我們的工作讓我們能夠更好地支付城市的支出, 而就業是讓這座城市保持收入增長而無需提高稅率的最好方法。最後, 通過增加就業和各種機會, 我們可以避免各種福利計劃的開銷而平衡開支。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

市長最重要的工作就是讓這座城市更安全。為了實現這個目的, 我們必須保留但同時改進“攔截、盤問和搜身”的做法。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

25 年前, 我連續 700 個夜晚去中央車站分發食物給無家可歸者。雖然他們很感激我們提供的三明治, 但他們說他們真正需要的是“一間屋子和一份可以幫他們付房租的工作”。聽了他們的訴說後, 我每天都更加努力, 爭取為他們提供能夠改變他們生活的工作機會。如果當選市長, 我將繼續為全體紐約人做同樣的努力。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

McDonald2103.com | [Facebook](https://www.facebook.com/McDonald2013) McDonald2013 | [Tumblr](https://www.tumblr.com/mcdonald4nyc) Mcdonald4nyc | [YouTube](https://www.youtube.com/mcdonald4ny) mcdonald4ny

獨立黨初選 | 市長

Adolfo Carrión, Jr.

市長 (I)



登記黨派: 無黨派

目前職業: MetroFutures, LLC 公司的創始人和執行董事

職業背景: 小企業主, 紐約市公立學校教師, 城市規劃師, 社區委員會經理

學歷: King's 學院學士; 紐約市立大學 Hunter 學院城市規劃碩士

從屬機構: Morning Heights 保健中心, 美國縣級高管組織, Hudson 河 Sloop Clearwater Org., 布朗士 DiVA Talk — 提高對家庭暴力的認識

以往公職經驗: 白宮城市事務主任、美國住房和城市發展部地區主任、兩屆布朗士區區長、紐約市議員、NALEO (全國拉美裔民選官員協會) 前主席

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

對於中產階級和那些追求更美好生活的移居者而言, 紐約市必須是一個宜居之城。它也必須是一個企業友好型城市, 培育產業, 創造更多就業機會。但是我們不能靠提高稅收、把居民和企業當作政府的自動提款機來實現這個目標。我們的城市必須是一個安全的城市, 一個由創新帶來機遇的城市。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我將帶給市政府這個城市居民真正需要的經驗、常識和獨立的領導能力。紐約人已經受夠了特殊利益集團和政治權勢主宰一切的局面。我們這個城市必須勇於變革, 向所有人敞開機會之門。做出正確決策以提高全體紐約人的生活水準是市長義不容辭的責任和義務。然而, 做出好的決策絕非易事。但是我的經驗證明, 把人民的利益放在首位就一定會做出成績。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

改革教育, 確保我們的年輕人為參加經濟建設做足準備。這是首要任務。目前, 教育已經淪為少數成年人所需求的東西, 而不是長期以來被失敗的教育體系所忽視的家長和學生所需求的東西。

www.carrion2013.com | [Facebook](https://www.facebook.com/AdolfoCarrionNYC) AdolfoCarrionNYC | [Tumblr](https://www.tumblr.com/AdolfoCarrion) AdolfoCarrion | [YouTube](https://www.youtube.com/AdolfoCarrion) AdolfoCarrion | www.linkedin.com/pub/adolfo-carrion/36/113/395

千萬不要錯過選舉, 投下你慎重的一票!

請註冊接收選舉的提示信息, 並去投票。

www.nyccfb.info/pledge



出門在外的你需要瞭解競選資訊嗎?
請從你的手機上登錄 www.nycvotes.org

公眾利益倡導人

作為市政府“特派員”或中間人，公眾利益倡導人的職責包括監督市府機構公共資訊和服務投訴專案工作的實施，同時對諸多針對市政府服務工作的投訴開展調查並設法加以解決。在市長缺席時，公眾利益倡導人將行使代理市長的職責；市長職務一旦空缺，公眾利益倡導人在舉行特別選舉之前將行使代理市長職責。公眾利益倡導人的工作職責還包括主持市議會的各種會議並為地方立法提供支援。公共倡導人的年薪為 \$165,000。

» 民主黨初選 (D)
Catherine Guerriero
Letitia James
Reshma Saujani
Daniel Squadron
Sidique Wai

上面所列的部分候選人在印刷本指南時其名字可能已經被從選票上移除。

民主黨初選 | 公眾利益倡導人

Catherine Guerriero

公眾利益倡導人 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 哥倫比亞大學師範學院和紐約大學 Steinhardt 教育學院的教育與政治學教授

職業背景: Director of Strategic Planning for the Archdiocese of New York (紐約總教區戰略規劃總監); Catholic Charities (天主教慈善機構) 政府關係總監。擔任紐約總教區副總監時，協調了教皇 Benedict 十六世在 2008 年的訪問。還開辦了一家針對小企業和非盈利機構的戰略規劃諮詢公司

學歷: Curtis 高中, Wagner 學院, 紐約大學 Wagner 學校公共管理碩士, 紐約大學 Steinhardt 教育學院教育管理學博士

從屬機構: 新時代民主黨人, 意大利裔美國人組織代表大會

以往公職經驗: 我有 20 年的從政經驗, 這是我第一次參加競選

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

我們的城市面臨著嚴峻挑戰。失業率讓人無法容忍。人們正流離失所。我們的學校也處於生死關頭。企業被官僚機構的繁文縟節弄得焦頭爛額。我們對領導人正失去信心。我參加競選就是要為這裏所有的人代言, 無論是中產階級, 還是最容易受到傷害的紐約人 — 窮苦人和新移民。所有紐約人都有權發出自己的呼聲。我確保大家的呼聲得到充分注意, 從而取得應有的服務。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我們必須把孩子們的教育問題擺到他們生活中的重要位置; 我們必須關注中產階級和最脆弱群體的住房問題; 我們必須保護我們的工會會員和小企業主。這個城市需要新的領導者。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

作為一個母親、大學教授、小企業主和運動員, 我了解並熱愛紐約, 我將努力讓這座城市永葆生機。作為公眾利益倡導人, 我將讓紐約永遠成為一個安全、宜居的城市; 來自 5 個區的所有紐約人都將受到尊重; 所有人對城市的未來發展都有平等的發言權; 所有孩子都可以得到高質量的教育和資源, 有一個成功的未來。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

cathyguerriero.com | [f CathyGuerrieroNYC](https://www.facebook.com/CathyGuerrieroNYC) | [CathyGuerriero](https://www.instagram.com/CathyGuerriero)

Letitia James

公眾利益倡導人 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市議會議員

職業背景: 法律援助協會的公設辯護律師; 紐約州總檢察長助理; 紐約州議會幕僚長

學歷: 紐約市公立學校; 紐約市立大學 Lehman 學院; Howard 大學法學院

從屬機構: 創立了 Urban Network (城市網路)。這是一個由少數族裔專業團體組成的聯盟, 旨在募集資金, 為城市低收入區的孩子們發放獎學金

以往公職經驗: 紐約市第 35 市議會選區議員

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我將努力為紐約市創造更多工資合理、福利好的工作崗位, 提供平價住房, 保護消費者權益, 使大家能夠得到醫療保障和公共安全。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

一直以來我都在支持進步事業。作為公眾利益倡導人, 我將繼續為全體紐約人謀取經濟和社會正義, 讓這座城市擁有好學校、高薪工作和平價的住房。為紐約工薪階層和中產階級謀福祉!

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

我的首要任務是爭取孩子們能受到卓越的教育。在公眾利益倡導人的位置上, 我將力求本市把重點放在提高教育品質上, 我要讓社區和家庭一起確保孩子們為升入大學和面對現實的世界做好準備, 而不是為了考試而學習。

letitijames2013.com

Reshma Saujani

公眾利益倡導人 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: Girls Who Code (編程女生) 項目創始人

職業背景: 紐約市副公眾利益倡導人, 律師

學歷: 耶魯大學法學院法學博士; 哈佛大學肯尼迪政治學院碩士; 伊利諾斯大學學士

從屬機構: 布朗士軟件工程學院理事會成員

以往公職經驗: 紐約市副公眾利益倡導人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

教育是最關注的問題, 因為它是通向就業與經濟安全的必由之路。我們一定要為學校和老師提供必備的資源, 以便孩子們為當前和未來的職業生涯做好準備。我創立了一個全國性的非盈利組織 — 編程女生。目的是為來自不發達社區的女孩們提供學習高科技的機會。我親眼目睹了這些技術怎樣讓這些孩子的整個家庭實現“美國夢”的途徑。

www.reshmafornewyork.com | [f reshma2013](https://www.facebook.com/reshma2013) | [t Reshma4NewYork](https://www.twitter.com/Reshma4NewYork)

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我將設立紐約的第一個老年人權益保護機構, 為老年居民的權益代言; 提供房屋問題免費法律諮詢, 以防止租戶和普通家庭喪失房屋抵押權; 指定一名婦女問題議政員, 為女性爭取同工同酬待遇, 打擊性交易; 指定一名就業和經濟議政員, 通過加強小型企業的業務、科技和生產部門來保護和創造工作崗位。無論何時何地州府奧本尼和市政府出現問題, 我都將義無反顧的站出來, 要求他們負起責任來。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

在有關如何讓政府更好地為民眾服務這個問題上, 我有著獨特的看法; 我將為全體紐約人說話; 我要讓政府和政治家們盡職盡責。作為移民的女兒, 我學會了如何爭取每個機會直到實現成功。因此我知道如何為我們的孩子們、老年人和社區帶來真正的改變。我擁有良好成績的記錄; 面向未來, 我制定了切實的發展計劃。我將堅持不懈地為全體紐約人創造真正的機會, 直到達成目標。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Daniel Squadron

公眾利益倡導人 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 州參議員

職業背景: 見下文

學歷: 耶魯大學

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 在 2008 年我當選之前, 我曾擔任美國參議員 Chuck Schumer 的高級助理並且與他合寫了一本著作。我還通過工作將用於紐約客運系統的 30 億美元資金得以落實, 並從官僚系統那裏為公立學校爭取到相應的經費

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

我將力爭讓我們的城市變得更具活力, 生活費用更貼近居民的承受力, 從而讓更多人特別是最弱勢的社會群體能在這裏工作和生活。

squadronfornewyork.com | [f Squadron4NY](https://www.facebook.com/Squadron4NY) | [t Squadron4NY](https://www.twitter.com/Squadron4NY)

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

作為一名新任父親, 我想為所有孩子創造機會, 讓他們擁有一個更美好的未來。我一直在努力為公立學校爭取更多資金, 讓校方明確自身的責任, 我還將確保學生家長的發言權。市政府有責任保護寄養孩子, 並且應解決所有孩子的溫飽問題。我已起草立法, 要求禁止持有類似於 Newtown 事件中所使用的那種軍用攻擊性武器。對於控槍問題我一向 100% 立場明確、態度堅決, 頂住來自全國步槍協會 (NRA) 的壓力。我將力爭取締非法槍支, 讓紐約市民能有更大的安全感。颶風桑迪襲擊後, 我建立了幾個救助站並向受困老年市民和其他需要幫助的人分發食物。我努力為那些在災害中失去了一切的房主爭取減免稅收。作為公眾利益倡導人, 我將確保我們能在下一場災害到來前做好充分準備, 安然度過難關。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

無論是打擊腐敗、擬定具有重大意義的控槍新法令、宣導平價住房建設還是改善公園條件和公共交通, 我為普通紐約市民所做的工作大都取得了積極的成效, 這方面的成績有目共睹。我將提高公眾利益倡導人的職能效力, 更好地服務於孩子、老年人和需要擁有發言權的普通家庭。參議員 Chuck Schumer、2 位前公眾利益倡導人以及紐約各個社區的領袖都給予我充分支持。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Sidique Wai

公眾利益倡導人 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市警察局局長顧問/行政部分析師

職業背景: 紐約市房管局 (NYCHA) 居民支持服務部主管; 紐約市議會主席 Andrew Stein 的社區聯絡員; 布碌侖區長 Howard Golden 的社區聯絡員

學歷: Fordham 大學政治學學士; 紐約大學 Robert Wagner 公共服務學院公共管理碩士申請人

從屬機構: 非洲人聯合大會 (United African Congress) 會長/全國發言人; 非洲聯盟僑民小組 (African Union Diaspora Task Team) 第 2 任副主席

以往公職經驗: 建立了一家醫療保健公共關係機構 (Wai Associates)

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

我們必須在紐約市警察局和被它保護的市民間建立更開放、更誠懇的溝通關係。作為一個執法人員和警察局的行政官員, 我有責任在 5 大區建立起市民與警察局的良好關係。我將在公眾利益倡導人的位置上繼續做好這個工作。我們將堅決降低犯罪率, 同時保證讓全市民眾享有公正的民權與自由。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

修建更多平價住房: 尤其要修建新的平價住房, 讓警員、教師和其他為我們這座城市的繁榮貢獻力量的政府雇員能在工作地點附近安居。這將使他們與他們所服務的大眾建立起更好的工作關係。

促進經濟繁榮: 為本地企業創造發展經濟的環境; 利用綠色環保技術修建新的交通設施和其他基礎設施, 從而促進就業。在市一級建立不同的任選公共醫保計劃, 減輕企業和未享受醫療保險的市民的負擔。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我在諸多領域經驗豐富: 公共安全, 社區營造, 醫療保健, 住房和民權。我致力於建立一個讓所有種族和階層以及新移民和諧共處的城市環境。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.wai4nyc.com | [f wai4nyc](https://www.facebook.com/wai4nyc) | [t wai4nyc](https://www.twitter.com/wai4nyc) | [YouTube wai4nyc](https://www.youtube.com/wai4nyc)

審計長

審計長是市府**首席財務長官**。審計長的職責包括：向市長和市議會提供市府財政狀況資料；提供有關財務工作、財政政策及本市財務往來活動的建議；對市政府機構進行審計，調查與市政府財務工作有關的所有事項；對有關合同進行登記和審查；發行並出售市公債，管理由市政府掌握的償債基金和其他信貸和養老金；分析和清除市政府工作中的浪費和欺詐行為。審計長的年薪為 \$185,000。

» **民主黨初選 (D)**
Eliot Spitzer
Scott M. Stringer

» **共和黨初選 (R)**
Richard Bozulich*
John Burnett

上面所列的部分候選人在印刷本指南時其名字可能已經被從選票上移除。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycffb.info/voterguide。

民主黨初選 | 審計長

Eliot Spitzer

審計長 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：商人

職業背景：新聞工作者，紐約當選官員，檢察官

學歷：法學院

從屬機構：紐約州律師協會

以往公職經驗：紐約州長和州總檢察長，曼哈頓檢察官辦公室

審計長負責監督投資華爾街大銀行的 1400 億美元資產。這些資產都是人民的血汗錢，因此它們應該用來促進人民的利益，而不是華爾街的利益。

把審計長辦公室變成一個為民眾代言的地方，我們要讓特殊利益團體開展負責任的公司治理活動，限制首席執行官薪資，並確保華爾街的金融大亨們公正、誠信地開展業務。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

審計長負責保護本市財政的健康與安全。這些錢進入財政系統是用來促進公共服務、學校和道路。這些錢也是用來支持你的養老金計劃及退休保障的。

此次選舉所涉及的根本問題是：你想讓誰來為你奮鬥，因為錢是你的。

無論是打擊政府腐敗，監督華爾街銀行或保險巨頭，一直以來我都忠實地代表紐約勞動人民的利益。我會把同樣的鬥爭精神帶到審計長這個職責中來。如果你想找一個可靠的人來看管你的錢，那麼就投我一票吧！

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

要對本市的財政狀況進行嚴格監督，確保財政長期穩定，同時代表人民掌控財政權，與特殊利益集體進行較量。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

作為一名老紐約人，我見到本應掌控在人民手中的權力卻為特殊利益團體掌握。但這並不是不能改變的。

www.spitzer2013.com

初選 | 9 月 10 日，星期二

投票站開放時間從早上 6 點到晚上 9 點。

初選決選日期 (如果有必要) | 10 月 1 日，星期二

不確定該去哪里投票嗎？

請登錄網站 nyc.pollsitelocator.com 查詢投票地點並查看選票樣本，或撥打 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 查詢。



Scott M. Stringer

審計長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 曼哈頓區長 (2006 年至今)

職業背景: 紐約州眾議員—第 67 選區

學歷: 學士 John Jay 刑事司法學院

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 曼哈頓區長 (2006 年至今); 1992 至 2005 年任紐約州 67 選區眾議員

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

我將不遺餘力地保障本市的財政健康, 不讓一美元的稅收被濫用。我將嚴格審查本市的財政開支, 杜絕浪費和低效。我將通過負責任的投資來不斷增加養老基金, 並加強對市府機構合同的監督, 以防止欺詐濫用等行為。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我將把有關透明度和問責制的新標準引入政府部門, 就像我以往在公共服務部門所做的一樣。從嚴格的市政開支監管到機構審計, 我將確保政府以納稅人的利益為重。我將努力實現經濟的多元化, 尋找新的發展機會, 以便為 5 個區的中產階級和工作家庭提供更多工作崗位。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

在過去 20 多年的公共服務生涯中, 我一直是一個促進改革的進步民主黨人, 並且成績斐然。作為區長, 我曝光了浪費紐約納稅人數百萬美元的失控開支, 該筆巨款被用於取得外面專家的諮詢意見。我發現了教育部門在預測學生入學人數上的嚴重失職, 並推進了新學校急需的建設。我發現 75% 的電梯年久失修不過檢查, 於是促使有關部門取得數百萬美元的資金用於公共住房電梯維修, 保障了房客的權益。作為審計長, 我將繼續誠實做人、保持獨立、為這個城市的人民去奮鬥!

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.Stringer2013.com | [f](#) Stringer2013 | [t](#) Stringer2013

共和黨初選 | 審計長

John Burnett

審計長 (R)



登記黨派: 共和黨

目前職業: John 是 White Wolf Capital 的諮詢委員會委員

職業背景: John 有著 20 多年的金融服務經驗, 並且在合規、治理、投資監督及風險管理等方面擔任過國內和國際領導職務

學歷: John 獲得紐約大學領導和管理研究專業的學士學位, 成績傑出, 並且從 Cornell 大學 Johnson 管理學院獲得了工商管理碩士學位

從屬機構: Urban Resource Institute (城市資源研究所) 理事會成員, Public Education Needs Civic Involvement in Learning (P.E.N.C.I.L., 公共教育需要全民參與), Alpha Phi Alpha Fraternity, Inc. – 終身會員, 全國黑人會計師協會, 百人黑人組織有限公司

以往公職經驗: John 積極參與年輕人輔導計劃、社區服務促進項目以及教育和健康計劃等

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

我將確保城市養老金得到高效管理以獲得最大投資收益。當投資達不到最低目標時, 就用稅款來支持養老金方案。我要儘量避免使用納稅人的錢, 同時保證養老金的投資能夠為退休人員獲取最大的回報。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我要恢復公共服務的廉正性。我將制定全市的風險評估及改正計劃, 讓價值實現最優化, 同時減少紐約政府部門的財政浪費和欺詐。這些花銷節約下來的錢可以重新進入投資領域並促進就業, 改進教育體系。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

紐約審計長實質就是這座城市的首席財務官。這個辦公室的職責就是監督養老金的情況, 審計市府機構, 並對財政事務提供咨詢。因此, 我懇請紐約市民聘請我做審計長。其實過去 20 年來我一直在做著這方面的工作: 監督投資項目, 審計, 確保合規性, 合同管理, 預算和財政等。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.JohnBurnett2013.com | [f](#) JohnBurnett2013 | [t](#) JohnBurnett2013 | [YouTube](#) JohnBurnett2013

nyc votes | 網站 | 手機 | 列印 | 視頻 | 社交



《電視和視頻 選民指南》及辯論會

觀看紐約市選舉辯論會, 或者你所在區的
《視頻選民指南》。



《網上選民指南》

查詢《網上選民指南》登錄網站
www.nycffb.info/voterguide。



手機應用程式

通過手機登錄網站:
www.nycvotes.org。

區長

區長是各區的首席行政長官。區長有權在準備本區的年度行政預算時，代表本區與市長協商；針對預算重點、資金項目及其它事項提出建議；審核區內土地使用和市府設施選址；監督市政府提供的服務與各項合同的履行狀況；以及向市議會提出立法案。區長的年薪為 \$160,000。

» 民主黨初選 (D)
Tony Avella
Everly D. Brown
Melinda Katz
Peter F. Vallone Jr.

上面所列的部分候選人在印刷本指南時其名字可能已經被從選票上移除。

民主黨初選 | 區長

Tony Avella

皇后區區長 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：州參議員

職業背景：2002-2009 年，市議會議員

學歷：Hunter 學院學士

從屬機構：Knights of Columbus (哥倫布騎士)，Knights of Pythias (Pythias 騎士)，Masons (共濟會)，全國有色人種協進會 (NAACP)，Sierra 俱樂部，Kiwanis

以往公職經驗：前紐約市長 Ed Koch 的皇后區代表，第 7 社區委員會前委員

1. 你如果當選，你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼？

皇后區到目前為止還沒有得到應有的和公平的市府服務資源，這種狀況必須改變。如果成為區長，我將努力讓每個社區都得到足夠維持並提高生活品質的資源，並為此奮鬥。我將努力提高學校的教學品質，讓電腦和智慧板更為普及，並改變以考試為導向的教學模式。皇后區需要更多健康保健和公共交通設施，需

tonyavellaforqueens.com

要將更多的資金用於公園建設、修剪樹木、鋪設路緣石、圖書館建設以及青少年/老年/退伍軍人計劃。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

皇后區是一個住宅區。如果成為區長，我將保護每個社區的特色和獨特性格，制止過度開發，並恢復 Rockaways 的原貌。皇后區是本市兩大機場之所在地，但我們除了噪音沒有得到任何好處。我會堅決改變這種狀況，並降低噪音。利用區長的土地使用職權，我將讓公民團體、社區委員會及居民參與到地區規劃中來，讓每個人在社區發展中都享有發言權。還有誰比在本區生活的人更瞭解本區呢？現在應該是讓市府聆聽你的聲音的時候了。皇后區是這個國家最多元化的地區。正如我曾履行州參議員的職責一樣，我將把不同的種族和宗教團體團結在一起，確保每個社區參與政府的有關程序並獲得應有的經費。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

在一個市長控制服務資源的城市，我們需要一個強勢、獨立的區長來為皇后區爭取更多資源。作為一個改革者和獨立領導人，我有充分準備向市長、議長和州長力爭本區人民的需求。比如，作為市議員，我曾經投票重申人民反對延長任期限制的意願，我也投票反對針對房屋擁有者和房客多徵收 18.49% 的房產稅——這是本市歷史上幅度最大的增稅措施。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Everly D. Brown

皇后區區長 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：開發商，房屋抵押贖回權顧問，金融顧問，投資人社區組織者，皇后區企業主

職業背景：開發商，房屋抵押贖回權顧問，金融顧問，投資人

學歷：St. Francis 學院攻讀學士學位；Washington Business Institute 工商管理專科副學士；在 Dale Carnegie Institute 學習演說；在 Science and Technology Jamaica 學院學習商業；在 St. John 大學學習房地產基本法

從屬機構：全國拍賣網及各種不同的公民協會及慈善機構

以往公職經驗：紐約州議會、紐約市議會和紐約州參議院候選人

1. 你如果當選，你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼？

皇后區居民的生活品質問題。我認為應該通過政府的直接參與來提高皇后區所有居民的生活水準。對區政府實行透明度改革。設立一個教育工作組，對皇后區學校進行評估以及提出改善學校的各種意見。增加直接關係到社區清潔的撥款。我們首先需要以皇后區及其外觀為驕傲。

www.everlybrown2013.com

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

恢復當地政府的誠信。通過透明度，創造並保持對體制內的信任。我想投資建設一個系統，使皇后區的居民可以每兩周直接聯繫一次皇后區區長，反映需要解決的問題。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是皇后區 30 年來的居民和領導人，我對影響到皇后區居民的問題有深入、細緻的瞭解。在擔任社區組織者期間，我特別擅長社區建設，對皇后區和皇后區的居民有信心。我有孜孜不倦地為我的選民工作的動力。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Melinda Katz

皇后區區長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 全職皇后區區長候選人

職業背景: 紐約市議員 (2002-2009)；皇后區區長辦公室社區委員會主任 (1999-2002)；紐約州眾議員 (1994-1998)；律師

學歷: 聖約翰大學法學院法學博士；麻薩諸塞大學學士，Hillcrest 高中

從屬機構: 皇后區交響樂團前董事會成員；皇后區猶太社區委員會前董事會成員；Robert F. Kennedy 民主黨俱樂部區領導

以往公職經驗: 市議會議員，土地使用委員會委員及主席；皇后區區長辦公室社區委員會主任；紐約州議員

1. 你如果當選，你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼？

我們要讓皇后區成為中產階級家庭生活、工作、養家的理想之地。這意味著，我們要通過振興工業在皇后區增加就業機會，確保提升各學校的教學品質，為老年人和中產階級提供平價住房。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

颶風桑迪之後的重建現在是重中之重。我們的社區已經為下一場暴風雨做好了準備。我們也要確保讓我們的街道更安全：降低團夥犯罪和涉槍犯罪的犯罪率，安排孩子們從事有益的校外活動，並改革目前警員攔截搜身的政策，讓他們樹立高效、公正的形象。最後，我也將利用我之前作為土地使用委員會主席的經驗為本區建設更多平價住房，同時保留社區的特色。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我生長在皇后區，根子扎在這裏。現在我高興地在這裏撫育我的兩個幼年兒子。我在市政府和州政府都工作過，在區長 Claire Shulman 領導下做過社區委員會主任。我將致力於讓皇后區的多元社區團結起來，求同存異，採用先進有效的方法處理問題。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.melindakatz.com | [f MelindaKatzForQueens](https://www.facebook.com/MelindaKatzForQueens) | [t MelindaKatz](https://www.twitter.com/MelindaKatz)

Peter F. Vallone Jr.

皇后區區長 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 第 22 市議會選區議員；公共安全委員會主席

職業背景: 曼哈頓區檢察官辦公室的檢察官；Vallone & Vallone 的合夥人

學歷: 以優異成績畢業於 Fordham 學院和 Fordham 法學院，Phi Beta Kappa (優等生組織) 成員

從屬機構: CHOKE (清潔環境聯合會)；Tamiment 民主黨俱樂部；Astoria 公民協會；Sharing & Caring

以往公職經驗: 2001 年起擔任紐約市議會議員

侵犯者和破壞城市公共財產的塗鴉行為。如果成為區長，我發誓要把皇后區打造成全國安全城市當中最安全的一個區。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

現在，我們的小型企業和房主正遭受政府的無情打擊。我們的商店和餐館經常無緣無故的受到處罰。我們的財產稅和水費持續攀升。在市議會，我力主通過了保護小型企業的相關法律，而且也是少數幾個投票反對財產稅的議員之一。作為區長，我將繼續強有力地保護作為皇后區生命線的家庭和企業。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是所有競選者當中唯一同時擁有捍衛人民安全和管理小型企業的民主黨候選人。我的人生事業以檢察官起步，然後開設了 10 年之久小型家庭律師事務所。政府服務是無限光榮的，但我們需要一些擁有更廣泛經驗與視角的人來保護皇后區中產階級真正關心的東西。皇后區的選民可以大膽地相信我，因為我是這裡人，瞭解大家的心意。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選，你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼？

很多社區裏的人們都在說，犯罪率又在上升。保障我們街道和社區的安全不僅是保護我們自己和家庭的關鍵，還是促進經濟和關於我們生活品質的所有其他方面的重要因素。作為市議會公共安全委員會主席，我與紐約市警察局局長 Ray Kelly 通力合作，使犯罪率下降了 35%，並有力地打擊了恐怖主義分子、性

www.petervallone.com | [f peter.vallone.96](https://www.facebook.com/peter.vallone.96) | [t pfvjr](https://www.twitter.com/pfvjr)

請上網查詢候選人資訊

許多候選人在他們的陳述中提供了**社交媒體**的資訊。請使用下面的鏈接訪問這些網站，只需將候選人獨有的識別號加到網址的結尾，即可直接登錄相應的網頁。

www.facebook.com/

www.twitter.com/

www.youtube.com/

www.linkedin.com/

市議會議員

市議會是紐約市政府的立法或法律制定機構。市議會的職責包括通過地方法律、對有關土地使用問題作出決策、調查和監督政府機構以及核准紐約市的預算。每位議員分別代表 51 個紐約市議會選區中的一個。議員每年的基本工資為 \$112,500，市議會的領袖及各委員會主席還有額外補償。除了在議會任職外，議員還可以另外兼職。

» 第 28 市議會選區
民主黨初選 (D)
Eugen Walter Evans*
David Kayode
Joseph R. Marthone
Breina Payne
Frank Perero*
Hettie V. Powell
Ruben Wills
Christina Winslow*

» 第 29 市議會選區
不舉行初選
» 第 30 市議會選區
不舉行初選

上面所列的部分候選人在印刷本指南時其名字可能已經被從選票上移除。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycfb.info/voterguide。

民主黨初選 | 第 28 市議會選區

David Kayode

第 28 市議會選區 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：Maranatha 浸禮會牧師及紐約市無家可歸者服務局 (DHS) 的成癮治療諮詢顧問

職業背景：南哈林浸禮會 (Harlem Southern Baptist Ministry) 副主任

學歷：西佛吉尼亞科技大學 (理學學士)、新澤西州 Kean 大學 (文學碩士)

從屬機構：DC37 工會 371 分會代表以及非洲裔聯合會的受託人

以往公職經驗：紐約市已故市議會議員 Thomas White Jr. 的法律助手以及第 12 社區委員會委員

1. 你如果當選，你在第 28 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

我會利用市府的經濟實力來結束貧困。這個城市可以利用它的經濟影響力，要求享受稅收優惠和經濟發展補貼的組織創造職工可以負擔家庭的就業機會。可以要求獲得財務激勵的企業提供的就業機會在支付基本工資的同時還能提供福利和培訓。另外，還要求獲得市府援助的企業實施勞動/管理培訓計劃，確保職工有提升的機會。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

可持續就業與經濟發展；優質教育與醫保；小型企業的稅收優惠、激勵與機遇；喪失房屋抵押權與按揭補救；為老年人提供更好的服務；青年發展項目的實施以及青年發展中心的建設。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我已經在皇后區生活了大約 20 年，一直在全力提倡公共服務與福利。我知道只有採取哪些措施才能創造一個欣欣向榮的社區，在這個社區裏有可持續就業機會、平價住房以及使青年有機會發展而不是閒逛在街頭。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

DavidKayodeNYC.com | [friendsofdavidkayodeforcitycouncil](https://www.facebook.com/friendsofdavidkayodeforcitycouncil)

Joseph R. Marthone

第 28 市議會選區 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：會計 / 金融顧問

職業背景：會計，審計員，經理

學歷：在 Queens 學院獲得會計、稅收和金融學士學位；Queensborough 社區學院藝術、廣告及版面設計專業副學士學位

從屬機構：多個不同機構

以往公職經驗：無

1. 你如果當選，你在第 28 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

教育問題

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

就業問題

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

理解力與同情心

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.JosephMarthone.com | [JosephMarthone](https://www.facebook.com/JosephMarthone)

Breina Payne

第 28 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 為皇后區牙買加的一個名為 Tender Care Human Services 的團體工作，該團體為發育障礙和自閉症兒童提供服務

職業背景: 見下方

學歷: 在拉瓜迪亞社區學院獲得精神健康學副學士學位。在 York 學院獲得心理學學士學位，在紐約市立大學市立學院獲得創意寫作碩士學位所需的一半以上的學分

從屬機構: 針對有天賦的青少年的 S.H.O.U.T. 計劃的創辦人兼負責人。非營利機構 “Daughters of a Thousand Generations” 的創辦人，該機構引導生活艱難的單親母親朝著積極的方向發展。O.E.S. Vashti Grand Chapter Lodge 的積極分子，這個團體致力於幫助社區居民

以往公職經驗: 曾擔任 London B. Johnson 小學 (223 公立小學) 的家長教師協會理事；曾擔任 Baisley Park Garden 房屋租賃者協會的主席 (2005)；曾在拉瓜迪亞社區學院為學生提供輔導；非小說類著作《越線》作家 (2008)

www.fightingforthepurpose.com

1. 你如果當選，你在第 28 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

教育：如果當選，我會在如今的新時代貫徹實施老策略，我認為這是當前教育面臨的最重要的問題。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

如果當選，我要解決的下一個重要問題是暴力升級的問題。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

為我們社區所面臨的許多問題找到解決辦法，而不是每個月慣例舉行一次會議討論我們已經了解所存在的問題，正是這一點使我成為這個職位的最佳候選人。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Hettie V. Powell

第 28 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 皇后區法律事務所主管律師

職業背景: 法律援助協會律師，Jamaica WI 的老師

學歷: 紐約市立大學法學院法學博士，以優異成績從 John Jay 刑事司法學院獲得學士學位

從屬機構: 皇后郡婦女律師協會，Macon B. Allen 黑人律師協會，Fred Wilson 民主黨俱樂部

以往公職經驗: 不適用

1. 你如果當選，你在第 28 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

高質量的教育是第 28 選區的頭等大事。學校需要更多資源來滿足所有孩子們的需要，包括那些有特殊需求或有自閉症的孩子們的切實需要。我支持在早教和課後項目上投入更多資金。我將為知識豐富化、學生輔導及課外拓展項目提供資金。我們的學校需要在師資培訓和行業合作方面採用新的技術，以便畢業生能找到更好的工作。

electpowell2013.com

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

經濟發展，創造就業，工作培訓以及為婦女和小型企業提供幫助的計劃都很重要。小企業主需要降低稅率及獲取貸款。很多屋主面臨著喪失房屋抵押贖回權。企業主和屋主背負著太多稅費，並經常由於犯小錯而遭受重罰。另外，我們也需要讓街道遠離槍支困擾。我將支持實現此目標的各種措施。我將為年輕人創建教育、職業及娛樂性項目，正如我建立旨在為年輕人提供新的選擇並幫助走正路的 Rochdale Village Youth Council (羅奇代爾村青年理事會) 一樣。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我在本區已經生活了 31 年。我在 Rochdale Village 理事會的工作也超過了 15 年。20 年來，我作為公設辯護律師及為皇后區居民爭取憲法權益的經歷為我進入市政廳工作打下了堅實的基礎。我將為創造就業、就業培訓、止贖救助、青年及老年計劃等提供資金，並保障我們的街道安全。我們的孩子將得到最好的教育資源，有特殊需求的孩子也可以就近得到相應的服務。我有足夠的教育和經驗，更重要的是我用正直的人品來為社區服務，同時，我還要使政府增加透明度。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Ruben Wills

第 28 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 市議會議員

職業背景: 小企業主顧問

學歷: 在 Sullivan 社區學院獲得社會科學學位；在 Empire State 學院進修政治學及城市規劃研究生課程

從屬機構: NAACP (全國有色人種協進會)，基督教職業籃球聯賽公司，New York 4 Life Inc

以往公職經驗: 參議員 Shirley Huntley 的幕僚長，Leroy Comrie 議員的特別助理

1. 你如果當選，你在第 28 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

阻礙我們發展的一個重要因素就是我們缺乏一個可持續的長期經濟發展規劃。通過促進經濟增長及創造就業機會，犯罪率將下降而生活品質將全面上升。

www.rubenwills.com

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

我要打擊遍布全市的槍支氾濫和幫派暴力。我們需要找到犯罪根源，並提供必要的服務。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我在這個社區居住了很長時間，因此對這些問題很敏感。任職兩年半來，在我的努力下，老年及日托中心的費用開支得到保障，幾百萬美元資金投入本地公立學校以更新技術設備。與關閉第 30 公立學校及 August Martin 中學的企圖做鬥爭，並贏得了保持第 40 公立學校開放的鬥爭。我還為提供重要服務的非盈利組織爭取到資金。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

《視頻選民指南》日程

自 9 月 2 日起，每晚 7 點，《視頻選民指南》節目將準時與你見面。該節目將詳盡介紹紐約市政府，包括每天介紹各個區的情況。

布碌侖	布朗士	曼哈頓	皇后區	斯坦頓島
9 月 2 日， 星期一	9 月 3 日， 星期二	9 月 4 日， 星期三	9 月 5 日， 星期四	9 月 6 日， 星期五
依次為： 皇后區 布朗士 斯坦頓島 曼哈頓	依次為： 斯坦頓島 曼哈頓 布碌侖 皇后區	依次為： 布碌侖 皇后區 布朗士 斯坦頓島	依次為： 布朗士 斯坦頓島 曼哈頓 布碌侖	依次為： 曼哈頓 布碌侖 皇后區 布朗士

通過 Cablevision、時代華納有線電視第 74 頻道、RCN 第 81 頻道或 Verizon FiOs 第 24 頻道，查找有關紐約市政府的資訊。

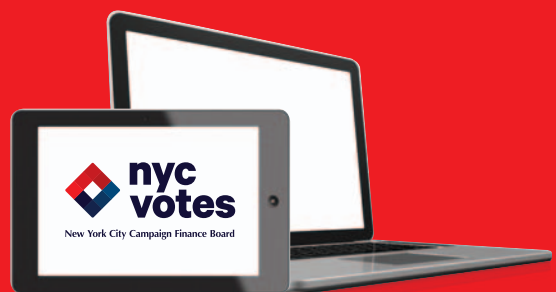
你錯過了一集節目？

請登錄 www.nyccfb.info/voterguide，獲取所有候選人的視頻資訊。



《電視和視頻選民指南》及辯論會

查看右邊的播出時間表



《網上選民指南》

如欲瞭解候選人資訊和相關視頻資料以及投票資訊，請登錄 www.nyccfb.info/voterguide



手機應用程式

公差/旅行投票資訊 — 利用手機登錄 www.nycvotes.org

市公職競選辯論會時間表

近期的初選辯論會

市長辯論會 民主黨	市長辯論會 共和黨	市長決選辯論會 民主黨*
9 月 3 日，星期二，晚 7 點	9 月 8 日，星期天，早 11 點 30 分	9 月 23 日，星期一，晚 7 點
電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語)	電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語)	電視 CBS 2 News 電視頻道 (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語)
廣播 WOR 廣播頻道	廣播 WOR 廣播頻道	廣播 1010 WINS 廣播頻道 WCBS Newsradio 880 廣播頻道
		*如有必要。

普選辯論會

市長辯論會	公眾利益倡導人辯論會	審計長辯論會
10 月 22 日，星期二，晚 7 點	10 月 10 日，星期四，晚 7 點	10 月 8 日，星期二，晚 7 點
電視 CBS 2 News 電視頻道 (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語)	電視 NY1 電視頻道 (英語) NY1 Noticias (西班牙語)	電視 NY1 電視頻道 (英語) NY1 Noticias (西班牙語)
廣播 1010 WINS 廣播頻道 WCBS Newsradio 880 廣播頻道	廣播 WNYC 廣播頻道	廣播 WNYC 廣播頻道
10 月 29 日，星期二，晚 7 點	10 月 19 日，星期六，晚 7 點	10 月 24 日，星期四，晚 7 點
電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語)	電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語)	電視 CBS 2 News 電視頻道 (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語)
廣播 WOR 廣播頻道	廣播 WOR 廣播頻道	廣播 WCBS Newsradio 880 廣播頻道

如果只有 1 位候選人符合辯論會資格，辯論會將被取消。

辯論會由以下機構贊助：



市議會議員

» 第 31 市議會選區
民主黨初選 (D)
Ricardo A. Brown
Michael R. Duncan
Donovan Richards

» 第 32 市議會選區
民主黨初選 (D)
William Ruiz
Lew M. Simon

» 第 34 市議會選區
民主黨初選 (D)
Vito J. Lopez
Antonio Reynoso
Gladys Santiago
Humberto Soto
Tommy Torres

工作家庭黨初選[†] (WF)
Antonio Reynoso

上面所列的部分候選人在印刷本指南時其名字可能已經被從選票上移除。

[†] 你可以在初選中使用“寫入候選人”投票。

民主黨初選 | 第 31 市議會選區

Ricardo A. Brown

第 31 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: Brown Young 鑑定公共會計師與諮詢顧問公司
總裁兼首席執行官

職業背景: 長島一家大型非贏利組織中擔任財務總監和
CFO, 某養老金計劃的負責人, 在排列在前 4 名中的某會計事務所擔任高級
主管, 在一家中等規模的會計事務所做審計工作

學歷: 紐約市立大學 La Guardia 社區學院會計專業應用科學副學士證書,
紐約州立大學 Old Westbury 分校會計專業學士, 2001 年成為鑑定公共會計
師, 2012 年成為全球特許管理會計師 (CGMA)

從屬機構: 我是 Springfield/Rosedale 公民協會的會員、紐約州鑑定公共會計
師協會會員和美國鑑定公共會計師協會會員。我目前在紐約州鑑定公共會計
師協會投資委員會工作

以往公職經驗: 過去若干年間我曾做過各種志願者工作, 其中包括為當時總統
候選人奧巴馬組織基層支持。我一直參與社區公園的建設以及本地區的衛生
清潔工作

brown4ny.com

1. 你如果當選, 你在第 31 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

(1) 在颶風桑迪過後, 對受災地區進行重建, 就 FEMA (聯邦應急管理局) 的資
金去向加以問責。

(2) 為青年創造更多就業崗位, 其中包括為仍在求學的青年人提供志願服務的
機會。

(3) 讓老年人能享受高品質的護理和文娛服務。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

(1) 加強和促進社區與警方之間的協作;

(2) 在當地公民協會的組織下, 建立一支民間巡邏隊負責本地區每個地段的治安
巡查;

(3) 加強紐約市環保局的工作力度, 對社區內的下水道系統進行全面清理和疏
通, 以減少洪澇危害。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是一名財務管理人員和企業主。我有能力並且樂於創造就業機會, 同時也熱衷
於參與社區服務事業。我很清楚普通工薪家庭生活的艱辛以及居民對於保障社
區各種服務的需求。我們需要更好的學校和更安全的街道, 我們要為青年創造
更多的暑假實習和工作機會。老年人要能夠享受到高品質的護理和文娛服務。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Michael R. Duncan

第 31 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 企業主 (Jamaica Breeze 餐館)

職業背景: 報稅員

學歷: 紐約市立大學 Baruch 學院會計專業工商管理學士

從屬機構: UNIA-ACI、Rosedale 足球俱樂部

以往公職經驗: 第 31 選區幕僚長

www.MichaelRDuncan.com

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

常年為成年人提供謀生出路以及在暑期為青少年提供工作機會, 這對於我們社
區至關重要。正如我們所知, 就業和經濟增長是相互關聯的: 就業有助於經濟增
長。有工作的人在社會上會花更多的錢, 這反過來又會創造就業機會和經濟穩
定。因此, 我想要將許多自力更生的就業機會引入社區。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是社區的公僕 — 已經通過 Rosedale 足球俱樂部為皇后區東南部的青少年服
務超過 18 年, 帶頭反對“熱被褥”汽車旅館 (因為街對面就是高中和初中), 是
195 小學、231 初中和 Springfield Gardens 高中的家長教師協會的主席, 為不富裕
的居民提供移民服務, 是第 31 選區的幕僚長, 是 Jamaica Breeze 餐館的企業主,
通過經營該餐館提供就業, 一直是基層社區活動家, 所有這些經歷促使我參加此
次競選。我支持經濟自立, 因此想要回饋社區。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你在第 31 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

儘管我們的社區有許多教學樓, 但目前欠缺校外輔助教育來補充常規教育。幾乎
沒有藝術、音樂和文化課程。我絕對準備把大量經費投資於設立此類課程, 因為
這些課程是我們的孩子全面發展必不可少的。

Donovan Richards

第 31 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市議會議員, 第 31 選區

職業背景: 第 31 選區市議員 James Sanders Jr. 的幕僚長

學歷: 在 Vaughn 航空學院獲得飛行管理副學士學位

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 擔任第 31 選區紐約市議員 James Sanders Jr. 的幕僚長

1. 你如果當選, 你在第 31 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

對於第 31 市議會選區的居民來說, 最重要的事情就是振興本區及整個紐約市的經濟。最有效的解決方法之一是為本區居民創造本地工作機會。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

當然, 繼續修復由颶風桑迪造成的損失是首選。同時, 我們必須要對公立學校和圖書館進行投資。我們必須要繼續為孩子們保障社區的安全環境, 清除街頭的槍支, 停止警員的攔截搜身政策, 這些因素對於我們社區和青年們是沒有好處的。

www.donovanrichards2013.com | [f drichardsnycouncil](https://www.facebook.com/drichardsnycouncil)

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

在我贏得補選之後的短短幾個月內, 我所取得的成績表明: 我能夠為本地帶來積極的改變。我已經向市立法機關提議增加救災資金使用的透明度, 確保每一分錢都花在刀刃上, 而且要在修復由颶風桑迪造成的損害的各項工作中為本地創造就業機會。我也和大都會捷運局合作, 恢復了 A 線地鐵, 為我們的選民服務。還有很多工作要做。我為社區工作的良好記錄表明我有能力在市議會中繼續代表我區廣大選民的利益, 為大家謀福利。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

民主黨初選 | 第 32 市議會選區

William Ruiz

第 32 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 物業經理

職業背景: 住房權益倡導人

學歷: 人類服務學學士

從屬機構: Highland Park CDC 組織董事會主席

以往公職經驗: 房東與租戶之間的聯繫人

1. 你如果當選, 你在第 32 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

在教育局所管轄的學校提供清真餐。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

公共安全問題

住房問題

就業問題

按照回教日曆, 每年 2 次 Eid (會禮)

課後活動計劃

老人活動項目

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

根據我的教育和過去的經驗, 我相信我是這個選區的最佳候選人。我為不同團體工作過並同他們保持聯繫。我有不斷推動社區發展的意願。我理解社區裡的文化價值觀, 傾聽不同人群的需求和願望。如能當選市議會議員, 我確知我將與本選區的各社區攜手工作。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Lew M. Simon

第 32 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 私立學校教師

職業背景: 紐約州參議院的社區聯絡人

學歷: 從 Beach Channel 高中畢業後, 進入布碌侖學院學習

從屬機構: Good Government Regular Democratic Club 執行委員; 皇后區

St. Patrick's Day 遊行委員會成員

以往公職經驗: 1994 年至現在擔任州議會區領袖

1. 你如果當選, 你在第 32 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

重建和修復: 颶風桑迪毀壞了本區的很多地區。我們需要強有力的領導給予我們各種必需的保護。我們需要海堤、新的海濱棧道, 在牙買加灣修建防洪閘、雙沙丘系統及 Hesco 防護牆。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

交通: 我們將重新開通 Rockaway 海灘的長島鐵路線, 快速公交從這裏到曼哈頓一天運行 20 小時; 對全部皇后區居民取消 Crossbay 大橋的收費; 開通從 Howard Beach 到 Rockaway 的渡輪, 免費或一次 2 美元, 每週 7 天運營。取消高峰時間在 Crossbay 和 Woodhaven Boulevard 和多座客車車道的攝像閃光燈。

教育: 建立足夠的學校, 讓每個家庭的孩子都可以就近在好學校上學。初高中必須是傳統的、按社區劃分的學校, 結束學生對學生的欺凌行為。停止關閉學校以及由此引發的教師和學生的遷動。提供資源以促進提高。

衛生醫療: 我們需要在 Rockaway 建立一個一流的社區醫院。

老年人: 不關閉或削減老人中心。

生活品質: 為每個社區委員會指派一名建築視察員來阻止非法改建。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我能夠為大家提供全天 25 個小時的服務。我會回復大家所有的電話。我與市、州和聯邦機構都建立起了很好的工作關係, 隨時都可以得到相應協助。街燈、坑窪、水費、社保、市樓宇局、快速搶修等諸多事項都需要得到關注。我們參加所有會議和社區活動, 積極參與協助融資行動。我大概是所有當選官員中居民最容易找到的一個。作為大家的民選議員, 我和我的工作人員可以為大家做 10 倍的工作。我的心很大, 我會拼命為你的利益而奮鬥, 不獲全勝, 絕不罷休!

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

[f Lew For 32](https://www.facebook.com/LewFor32) | [t Lew For 32](https://www.tumblr.com/LewFor32)

Vito J. Lopez

第 34 市議會選區 (D)

登記黨派: 民主黨

目前職業: 州委員會委員/第 53 州議會選區男領導人

職業背景: 社會工作者; 教授

學歷: Wurzweiler 社會工作學院, Yeshiva 大學, 1970 年; 理學士, 長島大學, 1964 年

從屬機構: Brooklyn Unidos 的創辦人; Southside Taskforce 的創辦人; 北布碌侖公共住房聯盟創辦人; Bushwick 家長聯盟的創辦人

以往公職經驗: 紐約州眾議員, 第 53 州議會選區

未有提供照片

1. 你如果當選, 你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

平價住房。我一直提議在整個紐約州推出平價住房。在第 53 州議會選區, 我幫助開發了 1000 套真正的平價住房。我將持不同信仰的團體團結在一起, 促進一項共同事業 — 開發平價住房。作為眾議院住房委員會主席, 委員會在我的領導之下針對從房租到閣樓法保護的一系列問題做了工作, 並進行了立法。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

作為你的市議會代表, 我將繼續開展以下工作: 職業培訓與就業計劃、教育體系完善以及環境改良服務。而且, 長久以來, 我們一直被市政廳忽視。我們需要在市議會裏有一名代表, 這會為我們的社區帶來更多的服務。我將借助我在整個布碌侖創建的各聯盟, 把這些服務帶到 Ridgewood 社區。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

70 年代時, Bushwick 處境艱難。在數周內, 我整日整夜與社區領導一起進行規劃, 使本社區具有今日的局面。作為本地區利益的強硬捍衛者, 我受到一些人的批評, 但我知道, 我為 Bushwick 所做的工作充分說明了我的為人。如果我當選, 我將在市政廳裡保持這種強硬姿態, 以確保我們的日托中心仍能開放, 確保 Williamsburg 街區的各學校能夠獲得公平的經費, 確保 Ridgewood 街區不被忽視。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Antonio Reynoso

第 34 市議會選區 (D, WF)

登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市議會議員 Diana Reyna 的幕僚長

職業背景: 社區組織者

學歷: 紐約州 Syracuse 市 La Moyne 學院, 政治學學士

從屬機構: New Kings 民主黨人

以往公職經驗: 在擔任紐約市議會議員 Diana Reyna 的幕僚長之前, 我為全紐約市的兒童保健工作人員擔任社區與勞工組織者



1. 你如果當選, 你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

勞動家庭正想方設法支付各項開支及跟上飛漲的物價, 獲得至少能夠維持生活的工資。因此, 從當選的第一天起, 我就會盡力爭取增加就業機會, 提供平價住房, 致力於改善紐約的經濟。紐約市必須繼續提供機會, 以便像我這樣的家庭可以在這裏通過努力為孩子打造更好的生活。我將利用手中的一切手段來實現公平且可持續的解決方案。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

作為市議會議員, 我將為我們的兒童和老人爭取權利, 確保他們能在市政府表達自己的意見。我將致力於改善公立學校的基礎設施, 增加早期兒童教育經費。為使老人有尊嚴地生活, 我將努力爭取老人的經濟保障條件。而且, 我將向養老中心 (接納以固定收入為生的老人) 投資。把我送進市政廳, 我將確保政府為每個人工作 — 而不僅僅是為富人和關係戶服務。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我在第 34 選區出生和長大, 願意為該選區的居民服務。我一生都是在這個社區生活和工作的, 所以我比任何人都更加瞭解我們的社區以及它所面臨的挑戰。我知道目前我們需要更多的平價房屋、更好的學校以及更多的就業機會, 這樣才能確保紐約市始終是所有人的機會之地。我們的社區應該具有正直且富有經驗的優秀領導者, 以實現對 Williamsburg, Bushwick, Ridgewood 等街區的承諾。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.antonioreynoso2013.com

Gladys Santiago

第 34 市議會選區 (D)

登記黨派: 民主黨

目前職業: 在社區工作

職業背景: 家庭醫護助理

學歷: Bushwick 高中和 N.Y.C.C.C.

從屬機構: 第 1、4、5 社區委員會, Make the Road New York 和 7a Administer by the courts

以往公職經驗: 2002 年時, 在 54 州議會選區擔任區領導; 1986 年 11 月擔任布碌侖地區民主黨代表



1. 你如果當選, 你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

向大家提供支付得起的、安全的住宅, 為孩子提供更好的健康護理, 平衡工薪家庭, 創造更美好的未來; 老年人有選擇最佳護理的權利。最重要的是我們不能忘記年輕人。我們要為他們打造一個更美好的明天。我們不能讓消防站關閉, 為學校爭取資金, 讓老年中心正常開放。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我竭盡全力為孩子們和老年人提供更好的保健。讓每個社區都享有更好的保健和教育資源, 並確保學生們畢業後可以找到好的工作。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我一直以來都在為平價住房、兒童保健、教育、就業等方面而努力, 而且讓我們的社區更安全。哪里需要我, 我就出現在哪里。對大家的需求我從不會說“不”。如果我贏得選舉, 我將盡自己最大努力為大家帶來好的項目。我是這個職位的最佳候選人是因為我從不對大家說“不”, 而且不管是贏或輸, 我總是會在那裡。所以我是最好的候選人。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Humberto Soto 第 34 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市布碌侖 Boricua 學院招生部

職業背景: 紐約市布碌侖物業管理總監

學歷: 紐約州紐約市 Boricua 學院拉丁美洲和加勒比研究碩士 — 紐約州紐約市 Boricua 學院理學學士 — 波多黎各 Mayaguez Bella Vista 醫院手術室技術員

從屬機構: 紐約市波多黎各遊行慶祝活動公司 (www.puertoricandayparadeofny.com) 創辦人兼總裁 — 2005 年至今, 紐約拉丁裔獨立民主黨俱樂部公司 (www.latinovoteny.org) 創辦人兼總裁

以往公職經驗: 在紐約市的醫院、學校和教堂當志願者

1. 你如果當選, 你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

在我看來, 最重要的問題是住房, 紐約市房租已失控。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

其他重要的問題包括教育, 這是一個嚴重的問題, 尤其是在我們的社區

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我在這個社區勤奮工作 29 年所獲得的經驗。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

latinovoteny.org | Humberto.Soto.3367

Tommy Torres 第 34 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市公立學校教師

職業背景: 不適用

學歷: St. Francis 學院 - 商務管理學士學位 (1996); Mercy 學院 - 初等教育碩士學位 (2002); St. Rose 學院 - 學校監督和管理執照 (2006); Grover Cleveland 高中 (1991); 126 初中; 132 小學

從屬機構: 布碌侖 Woodhull 醫院社區顧問委員會; Grand Street 校區 Wolves 棒球隊; Williamsburg 棒球聯盟; 紐約州帝國州運動會, 紐約市賽區; 布碌侖 Three Kings Day Parade Inc.; Borinquen 老年中心; 紐約市 WolfPack 橄欖球隊; 紐約市 On Point 籃球隊; 5 Boro 籃球聯盟; 全美拉丁裔執法人員協會; Somos El Futuro

以往公職經驗: 不適用

1. 你如果當選, 你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

最迫切的問題是保護及建造平價住房。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

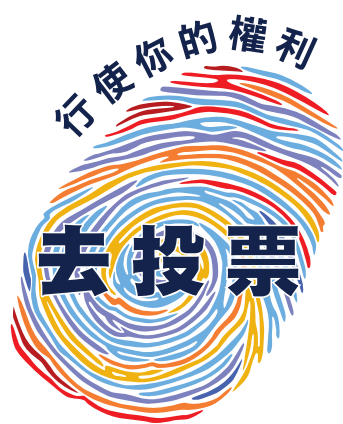
第 34 市議會選區存在多個重要問題。教育是我的競選綱領中的基本問題。作為一名教師, 我清楚知道為我們的課堂爭取資源的重要性以及它對我們社區的最終意義所在。市政廳的決策對我們的後代和教師影響很大。保護和擴大老年人服務專案也是一項重要任務。老年人是我們社區的支柱。是他們把這個社區塑造成了人們喜歡的有活力的社區。創造就業機會至關重要, 失業率居高不下, 創造就業機會的速度卻處於歷史低點。我堅定地認為小型企業才是解決問題的途徑, 我將努力加快小型企業的發展。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我一直居住在這個選區, 作為紐約市公立學校教師和社區活動家, 我知道我們的街區所面臨的挑戰。我們需要選出的議員不僅僅只是社區的代表, 也要是積極投入社區的一員。只是頂著頭銜坐在辦公室裏是遠遠不夠的, 我們需要的是一個樂意實幹、兌現諾言並且負責任的人。我認為下一屆市議員的候選人不應當來自於密室交易, 我認為一個人的貢獻應當能為自己贏得候選資格。我相信民主程序, 相信基層競選活動。我在此親身示範。我清楚知道本選區所面臨的問題, 可以清晰闡明本選區的需要, 我已經做好為第 34 選區爭取權益的準備。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

friendsoftommytorres.com | pages/tommy-torres-for-city-council/40852851250436 | tommytorres2



初選 9月10日, 星期二

投票站開放時間從早上 6 點到晚上 9 點。

初選決選日期 (如果有必要)
10月1日, 星期二

不確定該去哪里投票嗎?

請登錄網站 nyc.pollsitelocator.com 查詢投票地點並查看選票樣本, 或撥打 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 查詢。

《視頻選民指南》日程

自 9 月 2 日起，每晚 7 點，《視頻選民指南》節目將準時與你見面。該節目將詳盡介紹紐約市政府，包括每天介紹各個區的情況。

布碌侖	布朗士	曼哈頓	皇后區	斯坦頓島
9 月 2 日， 星期一	9 月 3 日， 星期二	9 月 4 日， 星期三	9 月 5 日， 星期四	9 月 6 日， 星期五
依次為： 皇后區 布朗士 斯坦頓島 曼哈頓	依次為： 斯坦頓島 曼哈頓 布碌侖 皇后區	依次為： 布碌侖 皇后區 布朗士 斯坦頓島	依次為： 布朗士 斯坦頓島 曼哈頓 布碌侖	依次為： 曼哈頓 布碌侖 皇后區 布朗士

通過 Cablevision、時代華納有線電視第 74 頻道、RCN 第 81 頻道或 Verizon FiOs 第 24 頻道，查找有關紐約市政府的資訊。

你錯過了一集節目？

請登錄 www.nyccfb.info/voterguide，獲取所有候選人的視頻資訊。



《電視和視頻選民指南》及辯論會

查看右邊的播出時間表



《網上選民指南》

如欲瞭解候選人資訊和相關視頻資料以及投票資訊，請登錄 www.nyccfb.info/voterguide



手機應用程式

公差/旅行投票資訊 — 利用手機登錄 www.nycvotes.org

市公職競選辯論會時間表

近期的初選辯論會

市長辯論會 民主黨	市長辯論會 共和黨	市長決選辯論會 民主黨*
9 月 3 日，星期二，晚 7 點 電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語) 廣播 WOR 廣播頻道	9 月 8 日，星期天， 早 11 點 30 分 電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語) 廣播 WOR 廣播頻道	9 月 23 日，星期一，晚 7 點 電視 CBS 2 News 電視頻道 (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語) 廣播 1010 WINS 廣播頻道 WCBS Newsradio 880 廣播頻道 *如有必要。

普選辯論會

市長辯論會	公眾利益倡導人辯論會	審計長辯論會
10 月 22 日，星期二，晚 7 點 電視 CBS 2 News 電視頻道 (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語) 廣播 1010 WINS 廣播頻道 WCBS Newsradio 880 廣播頻道	10 月 10 日，星期四，晚 7 點 電視 NY1 電視頻道 (英語) NY1 Noticias (西班牙語) 廣播 WNYC 廣播頻道	10 月 8 日，星期二，晚 7 點 電視 NY1 電視頻道 (英語) NY1 Noticias (西班牙語) 廣播 WNYC 廣播頻道
10 月 29 日，星期二，晚 7 點 電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語) 廣播 WOR 廣播頻道	10 月 19 日，星期六，晚 7 點 電視 NBC 4 New York 電視頻道 (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語) 廣播 WOR 廣播頻道	10 月 24 日，星期四，晚 7 點 電視 CBS 2 News 電視頻道 (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語) 廣播 WCBS Newsradio 880 廣播頻道

如果只有 1 位候選人符合辯論會資格，辯論會將被取消。

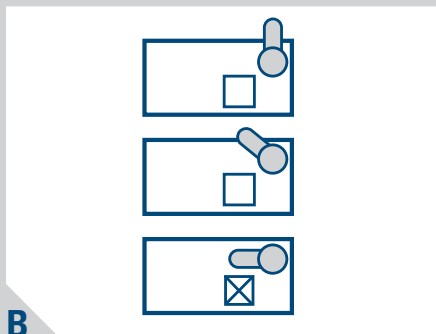
辯論會由以下機構贊助：



如何投票



掀開投票亭的門簾，進入裏面。
(進去後門簾就會闔上，並保持關閉狀態。)將紅色大手柄拉到右邊(A)。在選定所有候選人之前，不要再扳動紅色大手柄。



將你中意的候選人姓名旁的選擇器撥下(B)，這時在你所選擇候選人旁邊的框內會出現「X」。如果你選錯了，只需要把選擇器撥回去，重新做正確的選擇。



當你做完所有的選擇後，讓這些選擇器保持被撥下狀態，把大的紅色手柄拉到左邊(C)。選擇器就會回復到原本位置，你的選票也就被納入統計。然後掀開門簾，離開投票亭。

對於這次初選(包括可能的初選決選)，市選舉局已經被批准使用**拉杆式投票機**代替2010年引進的紙制選票及掃描器來進行投票。

寫入式投票

對於大多數公職而言，你可以投票給姓名未列入選票的候選人(稱為「寫入候選人」，a "write-in" candidate)。請在投票機最左端找到標有數位的空欄上方按鈕。按下按鈕打開你選中的候選人公職所對應的號碼槽，並按住。在該欄內寫下你想選舉的候選人姓名。投票機左側內部有一隻鉛筆備用。投給其他公職人員的選票，仍依正常方法操作。詳情請電：866-VOTE-NYC (866-868-3692)。

填票機

在本屆選舉中，紐約市選舉局將在投票站現場提供填票機(BMD)。旨在幫助選民特別是殘障選民，以獨立、保密的方式進行投票。通過填票機產生的選票將與紙選票一起加以統計。

填票機讓選民通過顯示螢幕查看或通過耳機提示獲得選票，並通過下列方式填寫選票：

- » 觸摸式螢幕及輔助鍵盤。(類似ATM自動櫃員機上的浮點鍵盤。)
- » 吹吸開關設備(sip & puff device)或者
- » 翹板開關設備

投票站現場的工作人員可幫助選民使用填票機。如果符合資格，選民也可採用缺席選票(absentee ballot)(見第3頁有關缺席選票的說明)。欲瞭解有關填票機的更多資訊，請致電866-VOTE-NYC(866-868-3692)；有聽覺障礙者可致電：212-487-5496。

紐約市競選財務理事會

競選財務理事會是一個無黨派傾向、獨立的市府機構，旨在提高紐約市市民在選舉中的作用。競選財務理事會的使命是提高選民對選舉的參與和認識，向公眾提供競選資金資訊，讓更多的市民競選公職，加強小額捐款者的作用，減少實際或潛在的腐敗行為。

競選財務理事會通過社區拓展活動以及與公共和私人組織建立夥伴關係，提高選民的登記、投票和參與率。有關潛在選民的計劃和活動資訊，請致電212-306-7100或訪問www.nyccfb.info/nycvotes。

競選財務理事會嚴格執行競選財務法，對向競選地方公職的候選人的捐款做了規定和限制。根據相關競選法，候選人必須向外界透露其競選資金的來源和用途。競選財務理事會收集並公佈有關選舉活動的**獨立開支**資訊並將這一資訊發佈在其網站上www.nyccfb.info。競選人同時還應遵循“恪盡職守”的規定，這些規定旨在遏制地方政府中“給錢辦事”的風氣。候選人可選擇自願加入競選財務計劃，該計劃向符合要求並同意恪守嚴格的開支限制規定的候選人提供公款補助。公款補助計劃讓候選人有足夠的公共資金支援以開展競選活動而無需謀求大筆競選捐款或依靠個人的財富。

如果你對競選市政府職務有興趣，或需要瞭解更多有關競選財務理事會如何使紐約市的競選更公開、更民主的資訊，請登錄我們的網址：www.nyccfb.info，或與**競選財務理事會**聯絡：40 Rector St., 7th Floor, New York, NY 10006。你也可以給我們發電子郵件：info@nyccfb.info。

紐約市競選財務理事會

Joseph P. Parkes, S. J. | 主席

Art Chang | 委員

Richard J. Davis | 委員

Courtney C. Hall | 委員

Mark S. Piazza | 委員

Amy M. Loprest | 執行主任

Elizabeth Bauer | 行政事務主管

Daniel Cho | 候選人事務主任

Onida Coward Mayers | 選民協助主任

Sue Ellen Dodell | 總法律顧問

Eric Friedman | 對外事務主任

Peri Horowitz | 競選財務管理主任

Jonnathon Kline | 審計及會計主任

Kenneth O'Brien | 系統管理主任

Jesse Schaffer | 特殊合規主任

Elizabeth A. Upp | 傳媒主任

Peggy A. Willens | 管理、分析及記錄主任

這本2013年紐約市初選的《選民指南》由競選財務理事會下屬的傳媒部門編寫。參加編寫的人員包括Elizabeth A. Upp, Jinhui Bao, Jing Cao, Crystal Choy, Winnie Ng和Karina Schroeder。編寫過程中得到Katharine G. Loving的大力協助。

《紐約市2013年初選選民指南》©2013年紐約市競選財務理事會版權所有。保留所有權利。封面及內部設計：Baseline Group NY。美國國內出版。